



FEDERATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

## STATUTS DE LA FIA FIA STATUTES

### TABLE DES MATIERES CONTENTS

<b>ARTICLE 1</b>	<b>La FIA</b>	<b>The FIA</b>	<b>3</b>
<b>ARTICLE 2</b>	<b>But de la FIA</b>	<b>Aim of the FIA</b>	<b>3</b>
<b>ARTICLE 3</b>	<b>Composition de la FIA</b>	<b>Composition of the FIA</b>	<b>4</b>
<b>ARTICLE 4</b>	<b>Pouvoir Sportif</b>	<b>Sporting Power</b>	<b>6</b>
<b>ARTICLE 5</b>	<b>Exercice du Pouvoir Sportif</b>	<b>Exercising the Sporting Power</b>	<b>7</b>
<b>ARTICLE 6</b>	<b>Obligations envers la FIA</b>	<b>Obligations to the FIA</b>	<b>7</b>
<b>ARTICLE 7</b>	<b>Structure de la FIA</b>	<b>Structure of the FIA</b>	<b>8</b>
<b>ARTICLE 8</b>	<b>Assemblée Générale</b>	<b>General Assembly</b>	<b>9</b>
<b>ARTICLE 9</b>	<b>Attributions de l'Assemblée Générale</b>	<b>Terms of Reference of the General Assembly</b>	<b>10</b>
<b>ARTICLE 10</b>	<b>Ordre du jour de de l'Assemblée Générale</b>	<b>Agenda of the General Assembly</b>	<b>13</b>
<b>ARTICLE 11</b>	<b>Vote aux Assemblées Générales</b>	<b>Voting at General Assemblies</b>	<b>14</b>
<b>ARTICLE 12</b>	<b>Réunion des Conseils Mondiaux</b>	<b>Meeting of the World Councils</b>	<b>16</b>
<b>ARTICLE 13</b>	<b>Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme</b>	<b>The World Council for Automobile Mobility and Tourism</b>	<b>17</b>
<b>ARTICLE 14</b>	<b>Conseil Mondial du Sport Automobile</b>	<b>The World Motor Sport Council</b>	<b>18</b>
<b>ARTICLE 15</b>	<b>Attributions du Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme</b>	<b>Terms of Reference for the World Council for Automobile Mobility and Tourism</b>	<b>18</b>
<b>ARTICLE 16</b>	<b>Attributions du Conseil Mondial du Sport Automobile</b>	<b>Terms of Reference of the World Motor Sport Council</b>	<b>20</b>
<b>ARTICLE 17</b>	<b>Le Sénat</b>	<b>The Senate</b>	<b>22</b>
<b>ARTICLE 18</b>	<b>Comité d'Éthique</b>	<b>Ethics Committee</b>	<b>26</b>
<b>ARTICLE 19</b>	<b>Président, Présidents-délégués, Vice-présidents</b>	<b>President, Deputy Presidents, Vice-Presidents</b>	<b>28</b>
<b>ARTICLE 20</b>	<b>Régions de la Mobilité Automobile et du Tourisme</b>	<b>The Automobile Mobility and Tourism Regions</b>	<b>30</b>

<b>ARTICLE 21</b>	<b>Commissions des Constructeurs</b>	<b>Manufacturers' Commission</b>	<b>32</b>
<b>ARTICLE 22</b>	<b>Commissions Sportives</b>	<b>Sporting Commissions</b>	<b>32</b>
<b>ARTICLE 23</b>	<b>Vacances de mandats</b>	<b>Interruption of Terms of Office</b>	<b>34</b>
<b>ARTICLE 24</b>	<b>Comité des Nominations</b>	<b>Nominations Committee</b>	<b>34</b>
<b>ARTICLE 25</b>	<b>Tribunal International</b>	<b>International Tribunal</b>	<b>34</b>
<b>ARTICLE 26</b>	<b>Cour d'Appel Internationale</b>	<b>International Court of Appeal</b>	<b>36</b>
<b>ARTICLE 27</b>	<b>Congrès du Tribunal International et de la Cour d'Appel Internationale</b>	<b>Congress of the International Tribunal and International Court of Appeal</b>	<b>36</b>
<b>ARTICLE 28</b>	<b>Secrétariat Général des Juridictions</b>	<b>Judicial General Secretariat</b>	<b>36</b>
<b>ARTICLE 29</b>	<b>Comité Disciplinaire Antidopage</b>	<b>Anti-Doping Disciplinary Committee</b>	<b>36</b>
<b>ARTICLE 30</b>	<b>Recours en matière Antidopage</b>	<b>Anti-Doping Appeals</b>	<b>37</b>
<b>ARTICLE 31</b>	<b>Le Club des Membres Fondateurs</b>	<b>The Founding Members' Club</b>	<b>37</b>
<b>ARTICLE 32</b>	<b>Administration</b>	<b>Administration</b>	<b>38</b>
<b>ARTICLE 33</b>	<b>Finances</b>	<b>Finances</b>	<b>40</b>
<b>ARTICLE 34</b>	<b>Admissions</b>	<b>Admissions</b>	<b>41</b>
<b>ARTICLE 35</b>	<b>Démissions - Radiations - Exclusions - Retrait du Pouvoir Sportif</b>	<b>Resignations - Striking off the Rolls - Expulsion - Withdrawal of Sporting Power</b>	<b>42</b>
<b>ARTICLE 36</b>	<b>Dissolution</b>	<b>Dissolution</b>	<b>44</b>
<b>ARTICLE 37</b>	<b>Modifications aux Statuts</b>	<b>Amendments to the Statutes</b>	<b>44</b>
<b>ARTICLE 38</b>	<b>Interprétation des Statuts</b>	<b>Interpretation of the Statutes</b>	<b>44</b>

**Adoptés par** l'Assemblée Générale Ordinaire du 4 décembre 2015.

Au sens des présents Statuts, le masculin générique utilisé par souci de concision s'applique au sexe féminin.

#### **ARTICLE 1 – La FIA**

**1.1** La FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE (FIA), organisation mondiale sans but lucratif, est une association internationale regroupant des Automobile-Clubs, Automobile-Associations, Touring-Clubs nationaux et Fédérations nationales, pour l'automobilisme et le sport automobile, fondée en 1904, dotée du statut consultatif auprès de l'O.N.U., qui a son siège à Paris ou en tout autre lieu déterminé par l'Assemblée Générale.

**1.2** Dans ses activités, la FIA s'interdit toute discrimination ou action pour des raisons de race, de politique, de religion.

#### **ARTICLE 2 – But de la FIA**

La FIA a pour but d'établir une union entre ses Membres, en vue principalement de :

**2.1** Maintenir une organisation mondiale qui défend les intérêts de ses membres pour toutes les questions concernant la mobilité automobile et le tourisme et le sport automobile au niveau international.

**2.2** Favoriser la liberté de déplacement au moyen d'une automobile à un prix peu coûteux, qui soit sûre et propre et défendre les droits des consommateurs voyageant.

**2.3** Favoriser le développement du sport automobile, améliorer la sécurité dans le sport automobile, édicter, interpréter et faire respecter les règles communes applicables à l'organisation et au déroulement loyal et équitable des compétitions automobiles.

**2.4** Favoriser le développement des moyens et services des Clubs, Associations et Fédérations membres de la FIA ainsi que la coordination de la réciprocité des services entre les Clubs Membres pour leurs propres membres voyageant à l'étranger.

**2.5** Exercer le pouvoir juridictionnel pour le règlement des litiges d'ordre sportif ainsi que pour tous litiges pouvant intervenir entre ses Membres ou à l'égard des Membres de la FIA qui auraient contrevenu aux obligations fixées par les Statuts, le Code Sportif International et les Règlements.

**Adopted by** the Ordinary General Assembly of 4 December 2015.

In the sense of the present Statutes, terms referring to natural persons are applicable to both genders.

#### **ARTICLE 1 - The FIA**

**1.1** The FEDERATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE (FIA), a non-profit making world organisation and an international association gathering national Automobile Clubs, Automobile Associations, Touring Clubs, and national Federations for motoring and motor sport, was founded in 1904 and enjoys consultative status with the U.N. It has its headquarters in Paris, or in such place as the General Assembly may determine.

**1.2** The FIA shall refrain from manifesting racial, political or religious discrimination in the course of its activities and from taking any action in this respect.

#### **ARTICLE 2 – Aim of the FIA**

The aim of the FIA shall be to establish a union between its Members, chiefly with a view to:

**2.1** Maintaining a worldwide organisation upholding the interests of its members in all international matters concerning automobile mobility and tourism and motor sport.

**2.2** Promoting freedom of mobility through affordable, safe, and clean motoring, and defending the rights of consumers when travelling.

**2.3** Promoting the development of motor sport, improving safety in motor sport, enacting, interpreting and enforcing common rules applicable to the organisation and the fair and equitable running of motor sport competitions.

**2.4** Promoting the development of the facilities and services of the member Clubs, Associations and Federations of the FIA and the coordination of reciprocal services between Member Clubs for the benefit of their individual members when travelling abroad.

**2.5** Exercising jurisdiction pursuant to disputes of a sporting nature and any disputes which might arise between its Members, or in relation to any of its Members having contravened the obligations laid down by the Statutes, the International Sporting Code and the Regulations.

**2.6** Conserver et préserver tous documents et artefacts concernant l'automobilisme mondial en vue d'en retracer l'histoire.

**2.6** Preserving and conserving all documents and artefacts concerning world motoring in order to retrace its history.

### **ARTICLE 3 – Composition de la FIA**

### **ARTICLE 3 – Composition of the FIA**

Peuvent être Membres de la FIA :

May be Members of the FIA:

#### **Membres ayant le droit de vote :**

#### **Members entitled to vote:**

**3.1** Les Automobile-Clubs nationaux ou Associations Automobiles Nationales (ACN).

**3.1** The National Automobile Clubs or National Automobile Associations (ACN).

**3.1.1** Il ne peut y en avoir qu'un seul par pays. Son activité doit embrasser l'ensemble du territoire national et s'étendre à l'assistance mobilité, au tourisme (qui peut inclure le camping) ainsi qu'à la défense des intérêts des usagers et à leur sécurité d'une part, au sport automobile, d'autre part. Il doit, de plus, avoir reçu de la FIA qualité pour exercer le pouvoir sportif.

**3.1.1** There can only be one per country. Its activity must embrace the entire national territory and cover mobility assistance, tourism (which may include camping) and an advocacy role in the interest of users and their safety on the one hand, and motor sport on the other. Moreover, the FIA must have granted it authority to exercise the Sporting Power.

**3.1.2** Un Club ne perd sa qualité d'ACN que si, ne remplissant plus toutes les conditions nécessaires mentionnées ci-dessus, l'Assemblée Générale de la FIA en décide ainsi.

**3.1.2** A Club only loses its ACN authority if, no longer fulfilling all of the above-mentioned conditions, the General Assembly of the FIA so decides.

**3.2.** Les Clubs, Associations ou Fédérations dont l'activité embrasse l'ensemble du territoire national et s'étend à l'assistance mobilité, au tourisme (qui peut inclure le camping) ainsi qu'à la défense des intérêts des usagers et à leur sécurité.

**3.2** Clubs, Associations or Federations the activity of which embraces the entire national territory and covers mobility assistance, tourism (which may include camping) and an advocacy role in the interest of users and their safety.

**3.2.1** Des Clubs, Associations ou Fédérations dont l'activité n'embrasse pas l'ensemble du territoire national, peuvent être admis en vertu de l'article 3.2 des présents Statuts, notamment quand ce territoire est très vaste et que la FIA n'y est pas déjà représentée par un ACN.

**3.2.1** Clubs, Associations or Federations whose activities do not embrace the entire national territory may be admitted under Article 3.2 hereto, especially when that territory is very large and when the FIA is not already represented therein by an ACN.

**3.2.2** Si, dans un même pays, il existe déjà un Club, une Association ou une Fédération membre de la FIA selon les catégories 3.1 et 3.2 ci-dessus, une autre organisation appartenant à la catégorie 3.2 ne pourra être admise qu'après que le Club représentant déjà le pays concerné a été consulté.

**3.2.2** If in any one country there is already a member Club, Association or Federation of the FIA within categories 3.1 and 3.2 above, another organisation belonging to category 3.2 can only be admitted after the Club already representing the country concerned has been consulted.

**3.2.3** Concernant les trois services mobilité définis pour les catégories 3.1 et 3.2 ci-dessus, les Régions de la Mobilité Automobile et du Tourisme, en collaboration avec l'Administration de la FIA, doivent indiquer dans leur Règlement Intérieur les critères d'application à prendre en considération dans le cadre du processus d'admission à la FIA.

**3.2.3** As to the three mobility services defined for categories 3.1 and 3.2 above, the Automobile Mobility and Tourism Regions, in collaboration with the FIA Administration, must set out in their Internal Regulations the implementation criteria to be considered within the FIA admission process.

**3.3** Et, à raison d'un seul par pays, les Clubs, Associations ou Fédérations (ASN) dont l'activité concerne exclusivement le sport automobile et embrasse l'ensemble du territoire national, mais seulement si, sur

**3.3** And, at the rate of only one per country, Clubs, Associations or Federations (ASN) the activity of which exclusively concerns motor sport and embraces the whole of the national territory, but only if, on proposal of

proposition du Conseil Mondial du Sport Automobile ou sur demande de l'ACN et après avis favorable du Conseil Mondial du Sport Automobile, l'Assemblée Générale a décidé de dégager cet ACN de ses obligations sportives.

**3.3.1** Une fois admis dans la FIA, les Clubs, Associations et Fédérations de cette catégorie se verront confier l'exercice du pouvoir sportif.

**3.3.2** L'exercice du pouvoir sportif sera confié par la FIA aux catégories ACN (3.1) et ASN (3.3) à condition que son détenteur l'exerce dans l'intérêt du sport automobile international et dans le respect des Statuts et des Règlements de la FIA.

**3.3.3** L'exercice du pouvoir sportif peut être retiré :

- à la demande du Club détenteur ;
- sur décision de l'Assemblée Générale ;
- en application de l'article 4.4 des présents Statuts.

L'ACN qui, par une décision de l'Assemblée Générale, aurait été autorisé à ne plus exercer l'une des activités normalement prévues ci-avant pour les ACN, ne pourra plus prendre part aux discussions et aux votes sur les questions et matières qui ne sont plus de sa compétence, mais pourra cependant soumettre des propositions relatives à ces questions ou matières. Il en sera de même pour les Clubs, Associations ou Fédérations des catégories 3.2 et 3.3 ci-dessus, en ce qui concerne les activités qui ne sont pas de leur compétence.

**3.4** Le Président de la Commission des Pilotes de la FIA, visée à l'article 22.8 des présents Statuts, élu par l'Assemblée Générale sur proposition du Conseil Mondial du Sport Automobile.

**Membres Associés sans droit de vote :**

**3.5** Tout nouveau Club, Association ou Fédération - que l'Assemblée Générale pourra accepter, sur proposition du Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme ou du Conseil Mondial du Sport Automobile - qui remplit les conditions des articles 3.1, 3.2 ou 3.3 des présents Statuts et, dans un premier temps, sans droit de vote pour 2 ans, tel que défini à l'article 34.3 des présents Statuts.

**3.6** Tout Club, Association ou Fédération qui remplit les conditions des articles 3.1, 3.2 ou 3.3 des présents Statuts, qui aura respecté ses obligations financières et qui pourra demander à devenir un Membre Associé pour une durée indéterminée.

the World Motor Sport Council, or at the request of the ACN and with the approval of the World Motor Sport Council, the General Assembly has decided to relieve the said ACN of its sporting obligations.

**3.3.1** Once they are admitted into the FIA, the Clubs, Associations and Federations within this category shall be entrusted with exercising the Sporting Power.

**3.3.2** The exercise of the Sporting Power shall be granted by the FIA to the ACN (3.1) and the ASN (3.3) categories, on condition that the holder exercises the said power in the interests of International Motor Sport and in accordance with the Statutes and Regulations of the FIA.

**3.3.3** The exercise of the Sporting Power may be withdrawn:

- at the request of the Club holding the Sporting Power;
- by decision of the General Assembly;
- in pursuance of Article 4.4 hereto.

An ACN which, through a decision of the General Assembly, would no longer be authorised to exercise one of the normal activities of an ACN as specified above, shall no longer be entitled to take part in the discussions and votes on questions and matters which are no longer within its competence, but shall however be allowed to submit proposals relating to these questions and matters. The same shall apply to the Clubs, Associations or Federations of categories 3.2 and 3.3 above, with regard to the activities which are not within their competence.

**3.4** The President of the FIA Drivers' Commission, referred to in Article 22.8 of the Statutes, elected by the General Assembly on proposal of the World Motor Sport Council.

**Associate Members not entitled to vote:**

**3.5** Any new Club, Association or Federation - which the General Assembly may accept on proposal of the World Council for Automobile Mobility and Tourism or of the World Motor Sport Council - which satisfies the requirements of Articles 3.1, 3.2 or 3.3 hereto and initially without the right to vote for 2 years, as set out in Article 34.3 hereto.

**3.6** Any Club, Association or Federation which satisfies the requirements of Articles 3.1, 3.2 or 3.3 hereto, which has honoured its financial obligations and which may apply to become an Associate Member for an indefinite period.

**3.7** Toute association internationale dont l'Assemblée Générale jugera, sur avis du Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme ou du Conseil Mondial du Sport Automobile, la coopération désirable et utile, à condition qu'une telle association n'ait pas d'activités qui pourraient affecter l'exercice du pouvoir sportif.

**3.8** A titre individuel, sur proposition du Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme ou du Conseil Mondial du Sport Automobile, des personnalités à qui l'Assemblée Générale annuelle aura décerné le titre de Président d'Honneur, de Vice-président d'Honneur, ou de Membre d'Honneur de la FIA ou de ses organes. Pour pouvoir obtenir ce titre, ces personnalités devront, pendant 10 années consécutives au moins, avoir rendu des services éminents à la FIA ou à ses Commissions et ne plus remplir de fonctions actives à la FIA. Elles peuvent assister à l'Assemblée Générale, mais ne peuvent prendre part aux votes.

**3.9** Les Membres Associés ne peuvent pas voter lors de l'Assemblée Générale et leurs représentants ne peuvent être candidats à une élection pour le Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme ou le Conseil Mondial du Sport Automobile. Ils ne pourront obtenir l'inscription au Calendrier Sportif International d'une compétition concernant un Championnat du Monde, ni bénéficier pour un membre de leur délégation du remboursement de ses frais de voyage et d'hôtel pour assister à l'Assemblée Générale. Dans tout autre domaine, leurs droits et obligations seront les mêmes que ceux des autres Membres.

#### **ARTICLE 4 – Pouvoir Sportif**

**4.1** L'Assemblée Générale de la FIA est le seul organe international réglemant le sport automobile, c'est-à-dire qu'elle détient tous pouvoirs pour prendre toutes décisions concernant l'organisation, la direction et la gestion du Sport Automobile International.

**4.2** La FIA ne reconnaît dans chaque pays et pour toutes les branches de l'automobilisme qu'un seul Pouvoir Sportif, qui reste en toutes circonstances responsable devant elle ; le détenteur de ce pouvoir représente directement le sport automobile de son pays à la FIA et est chargé de faire appliquer dans son pays la réglementation internationale établie par le Code Sportif International de la FIA.

**4.3** Le détenteur du Pouvoir Sportif peut demander à la FIA de l'autoriser à renoncer à ce pouvoir. Si l'Assemblée Générale accorde cette autorisation, il incombe à l'Assemblée Générale, sur proposition du Conseil Mondial du Sport Automobile, de désigner et d'admettre dans la FIA l'organisation qui exercera désormais ce pouvoir.

**3.7** Any international association the cooperation of which shall be considered desirable and useful by the General Assembly after the World Council for Automobile Mobility and Tourism or the World Motor Sport Council has been consulted, provided such association shall not have any activities which could affect exercising the Sporting Power.

**3.8** In an individual capacity, on proposal of the World Council for Automobile Mobility and Tourism or of the World Motor Sport Council, personalities to whom the annual General Assembly will have awarded the title of "Président d'Honneur", "Vice-président d'Honneur", or "Membre d'Honneur" of the FIA or of its bodies. In order to qualify for this title, these personalities must have rendered outstanding services to the FIA or to its Commissions for no less than 10 consecutive years, and must no longer perform any active functions within the FIA. They may attend the General Assembly but shall not be entitled to vote.

**3.9** Associate Members may not vote at the General Assembly and their representatives are not eligible for election to the World Council for Automobile Mobility and Tourism or the World Motor Sport Council. They may not enter any World Championship competition on the International Sporting Calendar, nor may the travel and hotel expenses of any member of their delegation for attending a General Assembly be reimbursed. In all other respects, their rights and obligations shall be those of full Members.

#### **ARTICLE 4 – Sporting Power**

**4.1** The General Assembly of the FIA shall be the sole international body governing motor sport, i.e. it shall hold the exclusive right to take all decisions concerning the organisation, direction and management of International Motor Sport.

**4.2** The FIA shall recognise in each country and for all branches of motoring only one Sporting Power which under all circumstances shall remain responsible to the FIA; the holder of this power is the direct motor sport representative of its country within the FIA and is entrusted with having the international regulations laid down by the International Sporting Code of the FIA enforced in its country.

**4.3** The holder of the Sporting Power may ask the FIA for authorisation to renounce this Power. If the General Assembly grants this authorisation, it is incumbent on the General Assembly, on proposal of the World Motor Sport Council, to designate and admit within the FIA the organisation which will henceforth exercise this power.

**4.4** Tout ACN ou ASN ne respectant pas les décisions de l'Autorité Sportive Internationale (FIA) sera l'objet d'un retrait de l'exercice du Pouvoir Sportif à titre temporaire ou définitif sur décision de l'Assemblée Générale.

**4.4** Upon the decision of the General Assembly, the exercise of the Sporting Power shall be withdrawn, either temporarily or definitively, from any ACN or ASN failing to comply with the decisions of the International Sporting Authority (FIA).

#### **ARTICLE 5 – Exercice du Pouvoir Sportif**

#### **ARTICLE 5 – Exercising the Sporting Power**

**5.1** Normalement, le Club, l'Association ou la Fédération qui a reçu qualité pour exercer le Pouvoir Sportif exerce ce pouvoir directement sur l'ensemble de son territoire national, par le moyen de sa "Commission Sportive", qui constitue un organe exécutif spécial. La composition de cet organe doit être portée à la connaissance de la FIA.

**5.1** Normally, the Club, Association or Federation which has been entitled to exercise the Sporting Power shall exercise the said power directly and throughout its national territory through its "Sporting Commission" which constitutes a special executive body. The FIA must be kept informed of the composition of that body.

**5.2** Exceptionnellement, sur demande du détenteur du Pouvoir Sportif et sur proposition du Conseil Mondial du Sport Automobile, l'Assemblée Générale peut autoriser le détenteur du Pouvoir Sportif à exercer ce pouvoir par l'intermédiaire d'une autre organisation, à laquelle le Pouvoir Sportif est alors délégué.

**5.2** At the request of the holder of the Sporting Power and on proposal of the World Motor Sport Council, the General Assembly exceptionally shall authorise the holder of the Sporting Power to exercise this power through another organisation to which the Sporting Power shall then be delegated.

**5.2.1** La délégation peut être :

**5.2.1** The delegation may be:

**5.2.1.a** Totale (c'est-à-dire affectant l'ensemble des activités sportives) et effectuée en faveur d'une seule organisation fonctionnant sur l'ensemble du territoire national.

**5.2.1.a** Total (i.e. covering all sporting activities), and in favour of one single organisation functioning throughout the national territory.

**5.2.1.b** Totale (c'est-à-dire affectant l'ensemble des activités sportives) et effectuée en faveur d'une ou plusieurs organisations fonctionnant sur une portion déterminée du territoire.

**5.2.1.b** Total (i.e. covering all sporting activities), and in favour of one or several organisations functioning over a specific area of the territory.

**5.2.1.c** Sélective (c'est-à-dire relative à telle ou telle activité sportive) et en faveur d'une ou de plusieurs organisations, s'acquittant sur l'ensemble du territoire de la fonction qui lui (ou qui leur) a été assignée.

**5.2.1.c** Selective (i.e. covering specific sporting activities), and in favour of one or more organisations exercising over the entire territory the functions which have been assigned to them.

**5.2.2** Le Club, l'Association ou la Fédération qui a été autorisé à déléguer son Pouvoir Sportif reste le détenteur de ce pouvoir et, de ce fait, reste également responsable devant la FIA de l'usage qui en est fait.

**5.2.2** The Club, Association or Federation having received authority to delegate its Sporting Power shall remain the holder of the said Power, and consequently shall remain responsible to the FIA for the use made of the Power.

**5.2.3** Les délégations sont temporaires. Elles peuvent être révoquées par décision de la FIA sur demande du détenteur ou, en l'absence d'une telle demande, si la situation l'exige.

**5.2.3** Delegations are temporary. They may be revoked by decision of the FIA at the request of the holder or, failing such a request, if the situation so requires.

**5.2.4** La facilité prévue à l'article 5.2.1.a ci-dessus ne sera pas accordée aux Clubs, Associations et Fédérations membres dont les compétences sont d'ordre exclusivement sportif (article 3.3 des présents Statuts).

**5.2.4** The facility provided for by Article 5.2.1.a above shall not be granted to member Clubs, Associations and Federations of exclusively sporting competence (Article 3.3 hereto).

#### **ARTICLE 6 – Obligations envers la FIA**

#### **ARTICLE 6 – Obligations to the FIA**

**6.1** Les Clubs, Associations ou Fédérations membres de la FIA, par le fait même de leur admission, approuvent sans

**6.1** The Clubs, Associations or Federations which are members of the FIA shall, by the very fact of their

réserve les présents Statuts. Ils en prennent l'engagement au moment où ils introduisent leur demande d'affiliation.

**6.2** Ils s'engagent à faire appliquer dans leur pays respectif les règlements généraux établis par la FIA ainsi que leurs annexes.

**6.3** Ils s'engagent de même à accepter, respecter et faire appliquer toutes décisions prises par les organes de la FIA, en ce compris le Tribunal International, la Cour d'Appel Internationale, le Sénat, le Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme, le Conseil Mondial du Sport Automobile et l'Assemblée Générale.

**6.4** Les Membres de la FIA doivent adresser à l'Administration de la FIA la liste de leurs groupements affiliés et lui signaler toute modification survenue à cette liste. Ils ne peuvent accepter comme groupements affiliés que les groupements adhérant aux présents Statuts, aux règlements généraux établis par la FIA ainsi qu'à leurs annexes.

**6.5** Dans les pays représentés à la FIA, les conventions relatives aux documents douaniers de la FIA sont réservées à ses Membres. Toutefois, les organisations faisant l'objet de l'article 3.3 des présents Statuts ne seront pas admises à adhérer à ces conventions.

**6.6** Toute personne impliquée dans les activités de la FIA est tenue de respecter les Statuts, règles, règlements et décisions de la FIA.

## **ARTICLE 7 – Structure de la FIA**

**7.1** La structure de la FIA est la suivante :

- un Président ;
- une Assemblée Générale ;
- un Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme de la FIA ;
- un Conseil Mondial du Sport Automobile de la FIA ;
- un Sénat ;
- un Comité d'Audit ;
- un Comité d'Ethique ;
- les structures appelées Régions de la Mobilité Automobile et du Tourisme, formées en accord avec les termes de l'article 20 des présents Statuts ;
- la Commission des Constructeurs ;
- la Commission Historique Internationale de la FIA ;
- les Commissions spécialisées du Sport Automobile ;
- toute autre Commission ou Sous-Commission permanente ou temporaire que le Conseil Mondial concerné déciderait de créer ;
- un Comité des Nominations ;
- un Tribunal International ;
- une Cour d'Appel Internationale ;
- un Congrès du Tribunal International et de la Cour

admission into the FIA, agree to abide without reservation by the Statutes. They shall undertake to do this when they file their application for membership.

**6.2** Likewise, they shall undertake to enforce in their respective countries the general regulations established by the FIA and the appendices thereto.

**6.3** They shall also undertake to accept, observe, and enforce all decisions taken by the bodies of the FIA, including the International Tribunal, the International Court of Appeal, the Senate, the World Council for Automobile Mobility and Tourism, the World Motor Sport Council and the General Assembly.

**6.4** The Members of the FIA must send to the Administration of the FIA a list of their affiliated groups and report all changes to that list. They may only accept as affiliated groups those which adhere to the Statutes, to the general regulations established by the FIA and to the appendices thereto.

**6.5** In the countries represented within the FIA, the Conventions regarding FIA customs documents shall be reserved for its Members. However, organisations to which Article 3.3 hereto applies may not join these Conventions.

**6.6** All persons involved in FIA activities shall be obliged to comply with the FIA Statutes, rules, regulations and decisions.

## **ARTICLE 7 – Structure of the FIA**

**7.1** The structure of the FIA shall be the following:

- a President;
- a General Assembly;
- an FIA World Council for Automobile Mobility and Tourism;
- an FIA World Motor Sport Council;
- a Senate;
- an Audit Committee;
- an Ethics Committee;
- the structures called the Automobile Mobility and Tourism Regions, formed in accordance with the terms of Article 20 hereto;
- the Manufacturers' Commission;
- the FIA International Historical Commission;
- specialised Motor Sport Commissions;
- any other permanent or temporary commission or sub-commission which the relevant World Council might decide to set up;
- a Nominations Committee;
- an International Tribunal;
- an International Court of Appeal;
- a Congress of the International Tribunal and

- d'Appel Internationale ;
- un Secrétariat Général des Juridictions ;
  - un Comité Disciplinaire Antidopage;
  - une Administration.

- International Court of Appeal;
- a Judicial General Secretariat;
  - an Anti-Doping Disciplinary Committee;
  - an Administration.

**7.2** Sont éligibles, pour les élections au Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme ou au Conseil Mondial du Sport Automobile, les candidats qui seront proposés par les Clubs, Associations ou Fédérations dans une déclaration écrite.

**7.2** Candidates proposed by the Clubs, Associations or Federations in a written statement are eligible to stand for election to the World Council for Automobile Mobility and Tourism or to the World Motor Sport Council.

**7.3** Les personnes qui pourront se présenter pour l'élection aux mandats de Président de la FIA, Président-délégués, Vice-présidents, Président, membres du Sénat, membres des Conseils Mondiaux et membres du Comité d'Éthique devront avoir moins de 75 ans au jour de l'élection ou de la réélection. Le mandat de ces personnes est de 4 années, sauf dispositions prévues à l'article 23 des présents Statuts, et elles sont rééligibles, à l'exception des personnes occupant les fonctions de Président, Présidents-délégués et Président du Sénat qui pourront être réélus deux fois soit un total de trois mandats, consécutifs ou non à la même fonction, soit une durée maximale de douze ans à la même fonction.

**7.3** Potential candidates to stand for election to the position of President, Deputy Presidents, Vice-Presidents, President, members of the Senate, members of the World Councils and members of the Ethics Committee must be under 75 years of age on the day of the election or of the re-election. The term of office of these persons is 4 years, unless otherwise specified in Article 23 hereto, and they may be eligible for re-election, with the exception of the persons holding the positions of President, Deputy Presidents and President of the Senate who may be re-elected twice making a total of three terms of office, whether consecutive or not, in the same position, i.e. a maximum duration of twelve years in the same position.

**7.4** Les membres des Commissions spécialisées sont élus par l'Assemblée Générale et les Présidents des Commissions spécialisées sont nommés par le Conseil Mondial concerné.

**7.4** Members of the specialised Commissions will be elected by the General Assembly, and the Presidents of the specialised Commissions will be appointed by the relevant World Council.

**7.5** Les membres de la Commission Historique Internationale de la FIA seront élus par l'Assemblée Générale et le Président de cette commission sera nommé par le Sénat.

**7.5** Members of the International Historical Commission will be elected by the General Assembly and the President of this Commission will be appointed by the Senate.

## **ARTICLE 8 – Assemblée Générale**

## **ARTICLE 8 – General Assembly**

**8.1** L'Assemblée Générale de la FIA se compose des délégations des Clubs, Associations ou Fédérations membres de la FIA, chacune conduite par son Président ou son représentant, et du Président de la Commission des Pilotes de la FIA.

**8.1** The General Assembly of the FIA shall be composed of the delegations of the FIA member Clubs, Associations or Federations, each headed by its President or his representative, and of the President of the FIA Drivers' Commission.

**8.1.1** Si, dans un même pays, la FIA compte plusieurs Clubs, Associations ou Fédérations membres, ces Clubs pourront se faire représenter par le même délégué, sous réserve que ce dernier fasse partie de l'un des Clubs, Associations ou Fédérations qu'il représente.

**8.1.1** If in one and the same country the FIA has several member Clubs, Associations or Federations, these Clubs may be represented by the same delegate, provided the latter belongs to one of the Clubs, Associations or Federations which he represents.

**8.1.2** Un Club, une Association ou une Fédération membre qui ne pourrait envoyer un délégué à l'Assemblée Générale pourra se faire représenter par la délégation d'un Club, d'une Association ou d'une Fédération d'un autre pays, aucune délégation ne pouvant cependant accepter plus d'un mandat. Les votes par correspondance ne sont pas admis.

**8.1.2** A member Club, Association or Federation which is unable to send a delegate to the General Assembly may be represented by the delegation of another country's Club, Association or Federation; however, no delegation shall be allowed to accept more than one proxy. Votes by correspondence will not be accepted.

**8.1.3** En outre, le Président pourra décider d'inviter à assister aux réunions de l'Assemblée Générale toute personne qui, par l'organisme qu'elle représente ou par sa personnalité propre, pourra prêter un concours utile à l'Assemblée Générale.

**8.2** Il doit être tenu une Assemblée Générale Ordinaire annuelle.

**8.2.1** Cette Assemblée fixe chaque année la date et le lieu de l'Assemblée Générale suivante.

**8.2.2** L'Assemblée Générale annuelle pourra décider la réunion, au cours de l'année, d'autres Assemblées Générales tenues extraordinairement, dont elle fixe également les dates et lieux.

**8.2.3** En outre, soit à la demande motivée des Clubs, Associations ou Fédérations d'au moins un cinquième des pays représentés à la FIA, soit en raison d'une résolution appropriée du Sénat, le Président devra convoquer, au siège de la FIA, une Assemblée Générale Extraordinaire, qui devra être réunie dans le délai de 3 mois suivant la demande ou la résolution, laquelle devra comporter un projet motivé d'ordre du jour. A cet ordre du jour obligatoire, chacun des Conseils Mondiaux pourra adjoindre toutes questions qu'il jugera utile de faire traiter par l'Assemblée Générale Extraordinaire.

**8.2.4** Les convocations pour les Assemblées Générales devront être envoyées aux Présidents des Clubs, Associations ou Fédérations membres 2 mois avant la date fixée pour la réunion. Ce délai est réduit à 1 mois et demi pour les convocations des Assemblées Générales Extraordinaires qui devront être accompagnées d'un ordre du jour complet.

#### **ARTICLE 9 – Attributions de l'Assemblée Générale**

L'Assemblée Générale est souveraine. Ses principales attributions sont les suivantes :

**9.1** Fixer le lieu du siège de la FIA.

**9.2** Approuver les rapports annuels d'activité du Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme et du Conseil Mondial du Sport Automobile.

**9.3** Approuver les comptes de l'exercice écoulé et le budget de l'exercice à venir.

**9.4** Elire pour 4 années, à la majorité absolue, une liste composée :

- du Président de la FIA, postulant en qualité de chef de liste ;
- du Président du Sénat ;

**8.1.3** In addition, the President may decide to invite to the General Assembly any person who, either by the body he represents or by his own personality, may bring useful assistance to the General Assembly.

**8.2** The Ordinary General Assembly shall be held annually.

**8.2.1** Each year this Assembly shall fix the date and venue of the following Assembly.

**8.2.2** The Annual General Assembly may decide to call, in the course of the year, meetings of other Extraordinary General Assemblies, for which it shall also fix the dates and venues.

**8.2.3** Furthermore, either at the justified request of the Clubs, Associations or Federations of at least one fifth of the countries represented within the FIA, or following an appropriate resolution of the Senate, the President shall convene at the Headquarters of the FIA an Extraordinary General Assembly which shall meet within a period of 3 months from the decision or the request which shall include a well-founded draft agenda. To this compulsory agenda, each of the World Councils may add any item it shall deem advisable to be dealt with by the Extraordinary General Assembly.

**8.2.4** Notices convening General Assemblies shall be sent to the Presidents of the member Clubs, Associations or Federations 2 months before the date fixed for the meeting. This period shall be reduced to 1 and a half months for notices convening Extraordinary General Assemblies, which must be accompanied by a complete agenda.

#### **ARTICLE 9 – Terms of Reference of the General Assembly**

The General Assembly shall have sovereign rights. Its main terms of reference shall be the following:

**9.1** To determine the location of the FIA headquarters.

**9.2** To approve the annual progress reports of the World Council for Automobile Mobility and Tourism and the World Motor Sport Council.

**9.3** To approve the accounts of the previous financial year and the budget for the following year.

**9.4** To elect for 4 years, by an absolute majority, a list which shall consist of:

- the President of the FIA standing as leader of the list;
- the President of the Senate;

- du Président-délégué pour la Mobilité Automobile et le Tourisme ;
  - du Président-délégué pour le Sport ;
  - de 7 Vice-présidents de la FIA pour le Sport parmi les candidats au Conseil Mondial du Sport Automobile proposés par les Membres de la FIA détenant le Pouvoir Sportif, comprenant un Vice-président pour chacune des régions suivantes : Moyen-Orient, Afrique, Amérique du Nord, Amérique du Sud et Asie-Pacifique, et deux Vice-présidents pour l'Europe.
- the Deputy President for Automobile Mobility and Tourism;
  - the Deputy President for Sport;
  - 7 Vice-Presidents of the FIA for Sport from among the candidates for the World Motor Sport Council proposed by the FIA Members holding the Sporting Power, with one such Vice-President from each of the following regions: Middle East, Africa, North America, South America and Asia-Pacific, and two such Vice-Presidents from Europe;

**9.4.1** Une liste ne pourra être soumise à l'Assemblée Générale que si elle satisfait aux 3 conditions cumulatives suivantes :

- avoir le soutien d'au moins 6 ACN (article 3.1 des présents Statuts);
- avoir le soutien d'au moins 6 Membres Mobilité de la FIA (article 3.2 des présents Statuts); et
- avoir le soutien d'au moins 6 ASN (article 3.3 des présents Statuts).

**9.4.2** Dans ce cadre, un Membre de la FIA, disposant d'un droit de vote, ne peut apporter son soutien qu'à une seule liste soumise à l'Assemblée Générale comme défini ci-dessus.

**9.4.3** Au cas où aucune liste n'aurait recueilli la majorité absolue, seules resteraient en concours les deux listes ayant obtenu le plus de voix et il serait procédé alors à un second tour où seraient élus les candidats de la liste qui aurait recueilli la majorité simple des voix exprimées.

**9.4.4** Le cumul de fonctions au Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme ou au Conseil Mondial du Sport Automobile et au Sénat est admis. Une même personne ne peut toutefois cumuler les fonctions de Vice-président pour le Sport et de Vice-président pour la Mobilité Automobile et le Tourisme.

**9.4.5** Un candidat d'une liste ne peut figurer sur une autre liste. Si tel était le cas, le candidat serait *ipso facto* inéligible. Le panachage entre différentes listes est interdit.

**9.5** Elire pour 4 années, à la majorité simple des voix exprimées :

- i) les 18 membres du Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme, qui avec les 6 Vice-présidents mais sans tenir compte du Président de la FIA et du Président-délégué pour la Mobilité Automobile et le Tourisme, compteront : 11 membres appartenant à la Région I, 6 à la Région II, 3 à la Région III, et 4 à la Région IV ;

**9.4.1** A list shall only be submitted to the General Assembly if it satisfies the following 3 cumulative conditions:

- have the support of at least 6 ACNs (Article 3.1 hereto);
- have the support of at least 6 Mobility FIA Members (Article 3.2 hereto); and
- have the support of at least 6 ASNs (Article 3.3 hereto).

**9.4.2** To that purpose, any FIA Member entitled to vote may only support one list submitted to the General Assembly as set out above.

**9.4.3** If no list obtains an absolute majority, only the two lists that polled the most votes will remain in competition, and a second round of voting will be carried out in which the candidates on the list that obtains a simple majority of the votes cast will be elected.

**9.4.4** Positions on the World Council for Automobile Mobility and Tourism or on the World Motor Sport Council and on the Senate may be held concurrently. However, one and the same person cannot hold the positions of Vice-President for Sport and Vice-President for Automobile Mobility and Tourism concurrently.

**9.4.5** A candidate from one list may not appear on another list. If such were the case, the candidate would be *ipso facto* ineligible. The mixing of names from different lists is prohibited.

**9.5** To elect for 4 years by a simple majority of the votes cast:

- i) the 18 members of the World Council for Automobile Mobility and Tourism, who, together with the 6 Vice-Presidents but excluding the President of the FIA and the Deputy President for Automobile Mobility and Tourism, shall number 11 members from Region I, 6 members from Region II, 3 members from Region III, and 4 members from Region IV;

- ii) les 14 membres du Conseil Mondial du Sport Automobile autres que les membres de droit et les 7 Vice-présidents de la liste élue.
- ii) the 14 members of the World Motor Sport Council, other than the members by right and the 7 Vice-Presidents elected on the successful list.

**9.6** Elire tous les deux ans, à la majorité simple des voix exprimées, et sur proposition du Comité des Nominations, les membres à renouveler du Tribunal International et de la Cour d'Appel Internationale.

**9.6** To elect every two years, by a simple majority of the votes cast, and on proposal of the Nominations Committee, the members to be renewed of the International Tribunal and of the International Court of Appeal.

**9.6.1** Les membres du Tribunal International et de la Cour d'Appel Internationale ne peuvent pas faire partie d'un des organes suivants de la FIA : Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme, Conseil Mondial du Sport Automobile, Sénat et Comité d'Ethique.

**9.6.1** The members of the International Tribunal and of the International Court of Appeal may not belong to any of the following FIA bodies: World Council for Automobile Mobility and Tourism, World Motor Sport Council, Senate and Ethics Committee.

**9.7** Elire chaque année, à la majorité simple des voix exprimées, les membres des Commissions Sportives sur proposition du Conseil Mondial du Sport Automobile et les membres de la Commission Historique Internationale sur proposition du Sénat.

**9.7** To elect each year, by a simple majority of the votes cast, the members of the Sporting Commissions on proposal of the World Motor Sport Council, and the members of the International Historical Commission on proposal of the Senate.

**9.8** Elire chaque année, à la majorité simple des voix exprimées, et sur proposition du Conseil Mondial du Sport Automobile, le président et les membres à renouveler du Comité Disciplinaire Antidopage.

**9.8** To elect each year, by a simple majority of the votes cast and on proposal of the World Motor Sport Council, the president and the members to be renewed of the Anti-Doping Disciplinary Committee.

**9.9** Approuver les propositions des Conseils Mondiaux sur les amendements aux Statuts de la FIA, sur l'admission de nouveaux Membres à la FIA, sur la radiation ou l'exclusion des Membres de la FIA et sur l'application d'éventuelles sanctions.

**9.9** To approve the proposals of the World Councils regarding amendments to the FIA Statutes, the admission of new Members into the FIA, the striking off the rolls or expulsion of Members from the FIA, and any sanctions which might be imposed.

**9.10** Approuver le Règlement Intérieur de la FIA.

**9.10** To approve the Internal Regulations of the FIA.

**9.11** Approuver les modifications au Code Sportif International sur proposition du Conseil Mondial du Sport Automobile, à l'exception de ses annexes dont les modifications éventuelles relèvent exclusivement de la compétence du Conseil Mondial du Sport Automobile.

**9.11** To approve any amendments to the International Sporting Code on proposal of the World Motor Sport Council, with the exception of its appendices, any amendments to which fall under the exclusive competence of the World Motor Sport Council.

**9.12** Approuver le Règlement Disciplinaire et Juridictionnel de la FIA.

**9.12** To approve the FIA Judicial and Disciplinary Rules.

**9.13** Elire, pour 4 années, les 3 membres du Comité d'Audit, lequel examine en détail les comptes de la FIA et assure la liaison avec ses commissaires aux comptes. Ni le Président de la FIA, ni les Présidents-délégués ne peuvent être élus.

**9.13** To elect for 4 years the 3 members of the Audit Committee, which examines in detail the FIA accounts and ensures the liaison with its auditors. Neither the President of the FIA nor the Deputy Presidents may be elected.

**9.14** Elire, pour 4 années, à la majorité simple des voix exprimées, les 6 membres du Comité d'Ethique :

**9.14** To elect for 4 years by a simple majority of the votes cast the 6 members of the Ethics Committee:

- 1 Président proposé par les Membres de la FIA ;
- 2 membres proposés par le Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme ;
- 2 membres proposés par le Conseil Mondial du Sport Automobile ; et
- 1 President on proposal of the FIA Members;
- 2 members on proposal of the World Council for Automobile Mobility and Tourism;
- 2 members on proposal of the World Motor Sport Council; and

- 1 membre proposé par le Sénat.

**9.14.1** Le Président et les membres du Comité d’Ethique ne peuvent pas faire partie d’un organe de la FIA (tel que défini à l’article 7 des présents Statuts). Le Président du Comité d’Ethique ne peut également pas exercer un quelconque rôle au sein d’un Membre de la FIA.

**9.14.2** Les candidats doivent prouver qu’ils sont au bénéfice :

- d’une expérience judiciaire récente/actuelle ou qu’ils ont un niveau élevé de compétence en tant que juriste professionnel en exercice ; et/ou
- d’une grande expérience en matière d’éthique.

**9.14.3** Par exception, les candidats à la fonction de Président du Comité d’Ethique doivent prouver qu’ils répondent cumulativement aux deux exigences listées ci-dessus.

**9.14.4** Aucun élément dans les antécédents des candidats ne doit remettre en cause leur intégrité professionnelle.

**9.14.5** Le Président et les membres du Comité d’Ethique sont élus pour un mandat de 4 ans.

**9.15** Approuver le Code d’Ethique de la FIA.

#### **ARTICLE 10 – Ordre du jour de l’Assemblée Générale**

**10.1** L’Ordre du Jour de l’Assemblée Générale sera envoyé aux Clubs, Associations et Fédérations membres 35 jours avant la date fixée pour la réunion.

**10.2** Il devra être accompagné d’un rapport exposant les propositions qui seront soumises à l’approbation de l’Assemblée Générale.

**10.3** Il devra indiquer, d’une façon claire et en regard de chaque question, quels sont les Clubs, Associations ou Fédérations qui sont habilités à exprimer un vote sur cette question.

**10.4** Pour pouvoir être portée à l’ordre du jour d’une Assemblée Générale Ordinaire, toute question présentée par un Membre de la FIA devra parvenir à l’Administration de la FIA 6 semaines au plus tard avant la date fixée pour la réunion, sauf pour les propositions que le Président de la FIA estimerait spécialement intéressantes et urgentes, sous réserve que l’Assemblée Générale décide, à la majorité des voix, si elles doivent ou non être ajoutées à l’ordre du jour.

**10.5** Les propositions à porter à l’ordre du jour devront être suffisamment détaillées pour permettre l’étude préalable de la question.

- 1 member on proposal of the Senate.

**9.14.1** The President and the members of the Ethics Committee may not belong to any FIA bodies (as defined in Article 7 hereto). In addition, the President of the Ethics Committee may not exercise any role within a Member of the FIA.

**9.14.2** Nominees must demonstrate:

- Recent/current judicial experience or a current high level of expertise as a legal professional; and/or
- great experience in matters of ethics.

**9.14.3** By way of exception, nominees for the office of President of the Ethics Committee must demonstrate that they satisfy the two above-listed requirements.

**9.14.4** There must not be anything in the nominee’s record which calls into question his professional integrity.

**9.14.5** The President and the members of the Ethics Committee are elected for a term of 4 years.

**9.15** To approve the FIA Code of Ethics.

#### **ARTICLE 10 – Agenda of the General Assembly**

**10.1** The Agenda of the General Assembly shall be sent to member Clubs, Associations and Federations 35 days before the date fixed for the meeting.

**10.2** It must be accompanied by a report stating the proposals which will be submitted to the General Assembly for approval.

**10.3** The Agenda must mention clearly, opposite each item, which of the Clubs, Associations or Federations are entitled to cast their vote on the question.

**10.4** In order to be placed on the Agenda of an Ordinary General Assembly, an item submitted by an FIA Member must reach the FIA Administration 6 weeks at least before the date fixed for the meeting, except for proposals which the FIA President might consider to be particularly interesting and urgent, subject to the agreement of the majority of Members.

**10.5** The proposals to be placed on the Agenda must be sufficiently detailed to permit a prior study of the matter.

**10.6** Toute proposition concernant la modification des présents Statuts devra figurer obligatoirement dans l'ordre du jour d'origine et être adressée à tous les Membres 35 jours avant la réunion. Aucune proposition de cette nature ne pourra être ajoutée à l'ordre du jour au cours de la réunion de l'Assemblée Générale.

#### **ARTICLE 11 – Vote aux Assemblées Générales**

**11.1** Les décisions des Assemblées Générales, tant ordinaires qu'extraordinaires, sont prises à la majorité absolue sauf les exceptions prévues aux présents Statuts. En cas de partage des voix, la voix du Président de la FIA est prépondérante.

**11.2** La majorité absolue est constituée par la moitié plus une des voix pouvant être exprimées à l'Assemblée Générale en conformité avec les présents Statuts par les Membres présents ou régulièrement représentés.

**11.3** La majorité simple, aux cas prévus par les présents Statuts, est constituée dans les mêmes conditions par le nombre de voix favorables exprimées supérieur au nombre de voix défavorables exprimées.

**11.4** En ce qui concerne les questions ajoutées à l'ordre du jour, le vote ne sera valable que si la moitié, au moins, des Membres est représentée à la séance.

**11.5** Le nombre de voix obtenues lors de chaque élection devra être annoncé en réunion et publié au procès-verbal.

**11.6** Le quorum pour l'Assemblée Générale est fixé au tiers des pays membres de la FIA disposant des droits de vote.

#### **11.7 Questions d'ordre général (non liées exclusivement au Sport Automobile et à la Mobilité Automobile et au Tourisme)**

**11.7.1** Pour les votes portant sur des questions d'ordre général, les voix par pays se répartissent comme suit :

- douze voix sont attribuées au titre de la compétence sportive ; et
- douze voix au titre de la compétence mobilité automobile et tourisme.

**11.7.2** Les voix sont attribuées de la manière suivante :

**11.7.2.a** Les Clubs, Associations et Fédérations compétents à la fois pour les questions relatives au Sport et pour celles relatives à la Mobilité Automobile et au Tourisme (article 3.1 des présents Statuts) ont chacun :

- douze voix au titre de la compétence sportive ;
- et douze voix au titre de la compétence mobilité

**10.6** Any proposal concerning amendments to the Statutes must necessarily be placed on the original Agenda and be sent to all Members 35 days before the meeting. No proposal of that nature can be added to the Agenda during the meeting of the General Assembly.

#### **ARTICLE 11 – Voting at General Assemblies**

**11.1** The decisions of the General Assemblies, both ordinary and extraordinary, shall be carried by an absolute majority apart from the exceptions provided for hereto. In the event of a tie, the President of the FIA shall have the casting vote.

**11.2** An absolute majority is made up of at least half plus one of the votes which may be cast at the General Assembly in accordance hereto by the Members present or validly represented.

**11.3** A simple majority in the cases provided for hereto is obtained when, in the same conditions, the number of votes cast in favour is greater than the number of votes cast against.

**11.4** Votes on items added to the Agenda shall only be valid if at least half the Members are represented at the session.

**11.5** The number of votes cast in each election shall be announced at the meeting and published in the minutes.

**11.6** For the General Assembly, the quorum shall be set at one third of the FIA member countries entitled to vote.

#### **11.7 Questions of a general nature (not relating exclusively to Motor Sport or to Automobile Mobility and Tourism)**

**11.7.1** For votes on questions of a general nature, the votes per country are divided up as follows:

- twelve votes are allocated for sporting competence; and
- twelve votes are allocated for Automobile Mobility and Tourism competence.

**11.7.2** The votes are allocated as follows:

**11.7.2.a** Clubs, Associations and Federations having competence both in sporting matters and in Automobile Mobility and Tourism matters (Article 3.1 hereto) shall each have:

- twelve votes for sporting competence; and
- twelve votes for Automobile Mobility and Tourism

automobile et tourisme.

competence.

**11.7.2.b** Les Clubs, Associations et Fédérations de compétence exclusive pour la Mobilité Automobile et le Tourisme (article 3.2 des présents Statuts) ont douze voix chacun.

**11.7.2.b** Clubs, Associations and Federations of exclusively Automobile Mobility and Tourism competence (Article 3.2 hereto) have twelve votes each.

**11.7.2.c** Par exception aux deux paragraphes précédents, si un pays est représenté par plusieurs Club, Association ou Fédération exerçant des activités concernant la Mobilité Automobile et le Tourisme (articles 3.1 et 3.2 des présents Statuts), chacun d'entre eux aura au titre de cette compétence :

**11.7.2.c** As an exception to the two preceding paragraphs, if one country happens to be represented by several Clubs, Associations or Federations concerned with Automobile Mobility and Tourism (Articles 3.1 and 3.2 hereto), each of these will have pursuant to this competence:

- six voix en présence de deux Clubs, Associations ou Fédérations représentant le même pays ;
- quatre voix en présence de trois Clubs, Associations ou Fédérations représentant le même pays ;
- trois voix en présence de quatre Clubs, Associations ou Fédérations représentant le même pays.

- six votes when there are two Clubs, Associations or Federations representing the same country;
- four votes when there are three Clubs, Associations or Federations representing the same country;
- three votes when there are four Clubs, Associations or Federations representing the same country.

**11.7.2.d** Les Clubs, Associations et Fédérations de compétence exclusivement sportive (article 3.3 des présents Statuts) ont douze voix chacun.

**11.7.2.d** Clubs, Associations and Federations of exclusively sporting competence (Article 3.3 hereto) shall have twelve votes each.

**11.7.2.e** Le Président de la Commission des Pilotes dispose d'une voix.

**11.7.2.e** The President of the Drivers' Commission shall have one vote.

#### **11.8 Questions concernant exclusivement le Sport Automobile**

#### **11.8 Questions relating exclusively to Motor Sport**

**11.8.1** Les Clubs, Associations et Fédérations compétents pour les questions relatives au Sport ainsi qu'à la Mobilité Automobile et au Tourisme (article 3.1 des présents Statuts) ont une voix chacun pour toute élection ou décision concernant exclusivement le sport automobile.

**11.8.1** Clubs, Associations and Federations having competence in sporting as well as Automobile Mobility and Tourism matters (Article 3.1 hereto) shall have 1 vote each in respect of any election or other decision relating exclusively to motor sport.

**11.8.2** Les Clubs, Associations et Fédérations de compétence exclusive pour la Mobilité Automobile et le Tourisme (article 3.2 des présents Statuts) ne prendront pas part aux votes pour toute élection ou décision concernant exclusivement le Sport Automobile.

**11.8.2** Clubs, Associations and Federations of exclusively Automobile Mobility and Tourism competence (Article 3.2 of the Statutes) shall not take part in the voting in respect of any election or decision relating exclusively to Motor Sport.

**11.8.3** Les Clubs, Associations et Fédérations de compétence exclusivement sportive (article 3.3 des présents Statuts) ont une voix chacun.

**11.8.3** Clubs, Associations and Federations of exclusively sporting competence (Article 3.3 hereto) shall have 1 vote each.

**11.8.4** Le Président de la Commission des Pilotes dispose d'une voix.

**11.8.4** The President of the Drivers' Commission shall have one vote.

#### **11.9 Questions concernant exclusivement la Mobilité Automobile et le Tourisme**

#### **11.9 Questions relating exclusively to Automobile Mobility and Tourism**

**11.9.1** Les Clubs, Associations et Fédérations compétents pour les questions relatives au Sport ainsi qu'à la Mobilité Automobile et au Tourisme (article 3.1 des présents Statuts) ont une voix chacun pour toute

**11.9.1** Clubs, Associations and Federations having competence in sporting as well as Automobile Mobility and Tourism matters (Article 3.1 hereto) shall have 1 vote each in respect of any election or decision relating

élection ou décision concernant exclusivement la Mobilité Automobile et le Tourisme.

**11.9.2** Les Clubs, Associations et Fédérations de compétence exclusive pour la Mobilité Automobile et le Tourisme (article 3.2 des présents Statuts) ont une voix chacun.

**11.9.3** Si un pays est représenté par plus d'un Club, Association ou Fédération exerçant des activités concernant la Mobilité Automobile et le Tourisme (articles 3.1 et 3.2 des présents Statuts), chacun d'entre eux aura un vote à exprimer lors de l'Assemblée Générale sur les questions portant exclusivement sur la Mobilité Automobile et le Tourisme.

**11.9.4** Les Clubs, Associations et Fédérations de compétence exclusivement sportive (article 3.3 des présents Statuts) ainsi que le Président de la Commission des Pilotes ne prendront pas part aux votes pour toute élection ou décision concernant exclusivement la Mobilité Automobile et le Tourisme.

#### **ARTICLE 12 – Réunion des Conseils Mondiaux**

**12.1** Convocation : Les Conseils Mondiaux se réunissent sur convocation du Président de la FIA, adressée aux Membres au moins 30 jours à l'avance sauf en cas d'urgence où ce délai peut être réduit à 10 jours.

#### **12.2** Vote aux Conseils Mondiaux

**12.2.1** Les Conseils Mondiaux ne délibèrent valablement qu'en présence de plus de la moitié de leurs membres votants.

**12.2.2** Les délibérations sont prises à la majorité absolue sauf les exceptions prévues aux présents Statuts. En cas de partage des voix, la voix du Président (ou en son absence celle du Président-délégué correspondant) est prépondérante.

**12.2.3** En cas d'absence, les membres d'un Conseil Mondial peuvent se faire représenter aux délibérations du Conseil Mondial en déléguant leurs pouvoirs à leur suppléant ou à un autre membre, à raison d'un seul pouvoir par membre dont il devra communiquer le nom par écrit à l'Administration de la FIA, avant la séance.

**12.2.4** Si le Président de la FIA le décide, les Conseils Mondiaux peuvent tenir leurs réunions sous la forme de conférence téléphonique, de vidéoconférence ou d'autres moyens électroniques, sous réserve de la participation physique des deux tiers des membres du Conseil Mondial concerné, sauf accord du Président de la FIA.

exclusively to Automobile Mobility and Tourism.

**11.9.2** Clubs, Associations and Federations of exclusively Automobile Mobility and Tourism competence (Article 3.2 hereto) shall have one vote each.

**11.9.3** If one country happens to be represented by more than one Club, Association or Federation concerned with Automobile Mobility and Tourism (Articles 3.1 and 3.2 hereto), each of these will have a vote to cast during the General Assembly on questions relating exclusively to Automobile Mobility and Tourism.

**11.9.4** Clubs, Associations and Federations of exclusively sporting competence (Article 3.3 hereto) and the President of the Drivers' Commission shall not take part in the voting in respect of any election or decision relating exclusively to Automobile Mobility and Tourism.

#### **ARTICLE 12 – Meeting of the World Councils**

**12.1** Convening Notice: Notices convening a World Council meeting shall be addressed by the President of the FIA to Members no less than 30 days prior to the meeting, save in the event of an emergency when the time may be reduced to 10 days.

#### **12.2** Voting at World Councils

**12.2.1** The World Councils deliberate validly only in the presence of more than half of their voting members.

**12.2.2** The decisions shall be carried by an absolute majority apart from the exceptions provided for hereto. In the event of a tie, the President (or in his absence, the relevant Deputy President) shall have the casting vote.

**12.2.3** Any Titular Delegate to a World Council unable to vote can give a proxy to his Deputy or to another member to represent him at that World Council, whose name he must communicate in writing to the FIA Administration prior to the meeting. Each member can receive only one proxy.

**12.2.4** If the President of the FIA so decides, the World Councils may hold their meetings in the form of a conference call, videoconference or other electronic means, subject to at least two thirds of the members of the World Council concerned being in attendance in person, unless agreed by the President of the FIA.

**12.2.5** En cas d'urgence, l'adoption d'une décision peut être effectuée en utilisant des moyens électroniques (courrier électronique, télécopie, etc.) si le Président de la FIA le décide, à moins qu'un tiers des membres votants du Conseil Mondial concerné sollicite la tenue d'une réunion formelle, soit physique, soit tenue sous la forme d'une conférence téléphonique, d'une vidéoconférence ou d'autres moyens électroniques.

**12.3** Présentation des comptes des Conseils Mondiaux : Chaque Conseil Mondial présente à l'approbation de l'Assemblée Générale annuelle ses comptes pour l'exercice écoulé et le projet de budget de l'exercice suivant, sur la base du rapport du Sénat.

**12.4** Tout membre d'un Conseil Mondial ayant un conflit d'intérêt financier ou personnel dans toute proposition soumise lors de la réunion doit le déclarer et s'abstenir de participer à la délibération et de voter sur ladite proposition.

**12.5** Présidents des Commissions : Les Présidents des Commissions de la FIA qui ne sont pas membres d'un Conseil Mondial pourront être invités à prendre part aux séances du Conseil approprié, mais sans participer aux votes.

**12.6** Chaque fois que cela lui paraîtra nécessaire, le Président de la FIA pourra convoquer une réunion conjointe des membres du Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme et des membres du Conseil Mondial du Sport Automobile.

### **ARTICLE 13 – Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme**

Le Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme est composé :

- du Président de la FIA ;
- du Président-délégué pour la Mobilité Automobile et le Tourisme ;
- de 6 Vice-présidents (qui sont les 4 Présidents de la Région de la Mobilité Automobile et du Tourisme élus conformément à l'article 20.5 des présents Statuts et les 2 personnes désignées respectivement par le CATAC et le CTACA) ;
- de 18 membres ;

soit 26 membres dont 24 membres, à l'exception du Président et du Président-délégué, seront de nationalité différente et représenteront les 4 Régions de la Mobilité Automobile et du Tourisme conformément à l'article 9.5.i) des présents Statuts.

**12.2.5** In case of urgency, the adoption of a decision may be taken using electronic means (email, fax, etc.), should the President of the FIA so decide, unless more than one third of the members eligible to vote request a formal meeting which may be in person or held in the form of a teleconference, videoconference or other electronic means.

**12.3** Presentation of the World Councils' Accounts: Each World Council shall present for approval by the Annual General Assembly its accounts for the past financial year and the draft budget for the next financial year, based on the report of the Senate.

**12.4** Any member of a World Council who has a financial or personal conflict of interest regarding any proposal submitted in the meeting must declare this and abstain from participating in the deliberation and voting on the said proposal.

**12.5** Commission Presidents: Presidents of FIA Commissions who are not members of a World Council may be invited to attend meetings of the appropriate Council, but without being entitled to vote.

**12.6** Whenever the FIA President considers it to be necessary, he shall call a joint meeting of the members of the World Council for Automobile Mobility and Tourism and the members of the World Motor Sport Council.

### **ARTICLE 13 – The World Council for Automobile Mobility and Tourism**

The World Council for Automobile Mobility and Tourism shall consist of:

- the President of the FIA;
- the Deputy President for Automobile Mobility and Tourism;
- 6 Vice-Presidents (who are the 4 Automobile Mobility and Tourism Region Presidents elected in conformity with Article 20.5 hereto and the 2 persons appointed by ACTAC and ACTA respectively);
- the 18 members;

a total of 26 members of which 24, with the exception of the President and the Deputy President, shall be of different nationalities and represent the 4 Automobile Mobility and Tourism Regions in accordance with Article 9.5.i) hereto.

**ARTICLE 14 – Conseil Mondial du Sport Automobile**

**14.1** Le Conseil Mondial du Sport Automobile est composé :

- du Président de la FIA ;
- du Président-délégué pour le Sport ;
- de 7 Vice-présidents pour le Sport ;
- de 18 membres ;

soit 27 membres représentant, à l'exception du Président de la FIA, obligatoirement une ASN/ACN ayant inscrit au moins une compétition au Calendrier Sportif International de l'année en cours ; dont 21 membres, à l'exception du Président, du Président-délégué et des 4 membres de droit, tels que définis ci-dessous, seront de nationalité différente.

**14.2** Sont membres de droit du Conseil Mondial du Sport Automobile, le Président de la Commission Internationale de Karting, le Président de la Commission des Constructeurs de la FIA, le Président de la Commission des Pilotes et, soit un représentant des Constructeurs de Formule Un, soit le Président de l'Association des Constructeurs de Formule Un nommé par le Conseil Mondial du Sport Automobile. Le vote du Président de la Commission des Constructeurs pourra être exercé sur les questions qui concernent la Formule Un, par une autre personne si une telle disposition est prévue dans les accords qui régissent le Championnat du Monde de Formule Un.

**14.3** Aucun membre du Conseil Mondial du Sport Automobile siégeant en qualité de représentant des intérêts de la Formule Un n'est autorisé à prendre part aux décisions concernant l'autorisation d'une nouvelle série internationale.

**14.4** Les membres du Conseil Mondial du Sport Automobile peuvent assister à toute réunion des Commissions Sportives de la FIA visées à l'article 22 des présents Statuts (à l'exception de la Commission de Formule Un). Ils disposent à ce titre d'un droit de vote. Si plusieurs membres du Conseil Mondial du Sport Automobile assistent à une réunion d'une même Commission Sportive de la FIA, le Président de la FIA désignera la personne qui aura le droit de vote.

**ARTICLE 15 – Attributions du Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme**

**15.1** Examiner les développements relatifs à la mobilité automobile et au tourisme et qui concernent les Clubs membres ainsi que leurs membres, recevoir les rapports sur les activités des Régions de la Mobilité Automobile et du Tourisme, prendre en considération les activités pertinentes menées au niveau mondial par les instances et les agences gouvernementales internationales,

**ARTICLE 14 – The World Motor Sport Council**

**14.1** The World Motor Sport Council shall consist of:

- the President of the FIA;
- the Deputy President for Sport;
- 7 Vice-Presidents for Sport;
- 18 members;

a total of 27 members who, with the exception of the President of the FIA, must represent an ASN/ACN having at least one competition entered on the International Sporting Calendar of the current year, of whom 21 members, with the exception of the President, the Deputy President and the 4 members by right as set out below, shall be of different nationalities.

**14.2** The President of the International Karting Commission, the President of the FIA Manufacturers' Commission, the President of the Drivers' Commission and either a representative of the Formula One Constructors or the President of the Formula One Constructors Association appointed by the World Motor Sport Council shall be members by right of the World Motor Sport Council. For questions concerning Formula One, the vote of the President of the Manufacturers' Commission may be exercised by another person if provision is made for this in the agreements which govern the Formula One World Championship.

**14.3** No member of the World Motor Sport Council who sits as a representative of the interests of Formula One shall be entitled to participate in any decision regarding the authorisation of a new international series.

**14.4** Members of the World Motor Sport Council may attend any meeting of the FIA Sporting Commissions referred to in Article 22 hereto (with the exception of the Formula One Commission). As such, they have the right to vote. If several members of the World Motor Sport Council are present at one and the same meeting of one and the same FIA Sporting Commission, the President of the FIA will designate the person who will have the right to vote.

**ARTICLE 15 – Terms of Reference for the World Council for Automobile Mobility and Tourism**

**15.1** To review developments in the area of automobile mobility and tourism that concern member Clubs and their members, to receive reports on the activities of the Automobile Mobility and Tourism Regions, to consider relevant activities undertaken at a world level by international governmental bodies and agencies, to review the development of the services of Member

- examiner le développement des services des Clubs Membres, proposer des recommandations sur des questions et les mesures à prendre en priorité, et coordonner les activités conjointes des Clubs Membres et des Régions de la Mobilité Automobile et du Tourisme au niveau mondial.
- 15.2** Approuver la création des Régions de la Mobilité Automobile et du Tourisme conformément à l'article 20 des présents Statuts.
- 15.3** Approuver le Règlement Intérieur de la Commission des Constructeurs et désigner, conjointement avec le Conseil Mondial du Sport Automobile, le Président pour 4 années et, chaque année, le Coordinateur de la Commission des Constructeurs.
- 15.4** Administrer les fonds prévus au budget pour le fonctionnement des activités de la Mobilité Automobile et du Tourisme.
- 15.5** Prendre les décisions que requiert la direction de la FIA dans les domaines de la Mobilité Automobile et du Tourisme qui ne sont pas réservés à l'Assemblée Générale ou au Sénat.
- 15.6** Elire, à la majorité simple des voix exprimées, quatre membres du Sénat, conformément à l'article 17.1 des présents Statuts, parmi les candidats proposées par les Membres Mobilité de la FIA ayant le droit de vote (articles 3.1 et 3.2 des présents Statuts). Ces quatre membres du Sénat sont rééligibles, conformément à l'article 7.3 des Statuts.
- 15.7** Proposer (décision prise à la majorité simple) 2 membres du Comité d'Ethique, conformément à l'article 9 des présents Statuts, parmi les candidats proposés par les Membres Mobilité de la FIA habilités à voter (articles 3.1 et 3.2 des présents Statuts). Ces 2 membres du Comité d'Ethique sont rééligibles, conformément à l'article 7.3 des Statuts.
- 15.8** Etablir, si nécessaire, des Commissions Permanentes ou Ad Hoc ou des Groupes de Travail pour assister le Conseil Mondial dans ses fonctions.
- 15.9** Adresser à l'Assemblée Générale ses recommandations pour l'admission et pour la radiation ou l'exclusion des Membres de la FIA.
- 15.10** Adresser à l'Assemblée Générale un rapport annuel d'activité.
- 15.11** Adresser à l'Assemblée Générale ses propositions relatives à la Mobilité Automobile et au Tourisme qui doivent faire l'objet d'une approbation par l'Assemblée Générale.
- Clubs, to propose recommendations on issues and priorities for action, and to coordinate joint activities of Member Clubs and the Automobile Mobility and Tourism Regions at world level.
- 15.2** To approve the establishment of the Automobile Mobility and Tourism Regions in accordance with Article 20 hereto.
- 15.3** To approve the Internal Regulations of the Manufacturers' Commission and to appoint, jointly with the World Motor Sport Council, the President for 4 years and, each year, the Coordinator of the Manufacturer's Commission.
- 15.4** To manage the funds provided for in the budget for the operation of the automobile mobility and tourism activities.
- 15.5** To make the decisions required by the FIA management in the automobile mobility and tourism domains which are not reserved for the General Assembly or Senate.
- 15.6** To elect, by a simple majority of the votes cast, four members of the Senate, in accordance with Article 17.1 hereto, from among the candidates proposed by the FIA Mobility Members entitled to vote (Articles 3.1 and 3.2 hereto). These four members of the Senate are eligible for re-election, in accordance with Article 7.3 hereto.
- 15.7** To propose (decision carried by a simple majority) 2 members of the Ethics Committee, in accordance with Article 9 hereto, from among the candidates proposed by the FIA Mobility Members entitled to vote (Articles 3.1 and 3.2 hereto). These 2 members of the Ethics Committee are eligible for re-election, in accordance with Article 7.3 hereto.
- 15.8** To establish if required Permanent or Ad Hoc Commissions or Working Groups to assist the work of the World Council.
- 15.9** To present to the General Assembly its recommendations for the admission and the striking off the rolls or expulsion of FIA Members.
- 15.10** To present to the General Assembly an annual progress report.
- 15.11** To present to the General Assembly its proposals relating to Automobile Mobility and Tourism, which are subject to the approval of the General Assembly.

**15.12** Approuver les propositions d'amendement aux présents Statuts relatives à la Mobilité Automobile et au Tourisme pour présentation à l'Assemblée Générale.

**15.12** To approve proposals for amendments to the Statutes relating to Automobile Mobility and Tourism for submission to the General Assembly.

**15.13** Proposer à l'Assemblée Générale les personnalités auxquelles devrait être accordée la qualité de Président d'Honneur, de Vice-président d'Honneur ou de Membre d'Honneur de la FIA ou des Commissions.

**15.13** To propose to the General Assembly the personalities to whom the title of "Président d'Honneur", "Vice-président d'Honneur" or "Membre d'Honneur" of the FIA or of its Commissions should be conferred.

**15.14** Etablir et faire approuver par l'Assemblée Générale le Règlement Intérieur de la FIA concernant les activités de la Mobilité Automobile et du Tourisme.

**15.14** To establish and obtain approval by the General Assembly of the FIA Internal Regulations concerning Automobile Mobility and Tourism activities.

**15.15** Donner procuration à une personne morale ou à une association internationale appropriée pour la gestion de la vente des documents de douanes internationaux.

**15.15** To authorise the delegation, to an appropriate international legal entity or association, of the management of the sale of international customs documents.

**15.16** Régler toutes les questions de la Mobilité Automobile et du Tourisme que l'Assemblée Générale lui aura transmises pour décision à prendre.

**15.16** To settle any automobile mobility and tourism questions which the General Assembly has forwarded to be dealt with.

**15.17** Si, dans un pays donné ou dans un territoire clairement délimité, le Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme juge que les intérêts de la Mobilité Automobile et du Tourisme de la FIA ne sont pas efficacement défendus, le Conseil pourra, après consultation de l'organisation affiliée à la FIA - s'il en existe une - prendre telles mesures qu'il jugera nécessaires ou souhaitables pour que ce pays ou territoire soit représenté de façon satisfaisante dans les divers organes de la FIA.

**15.17** Should the World Council for Automobile Mobility and Tourism consider that the FIA Automobile Mobility and Tourism interests are not adequately defended in a particular country or a specific territory, the Council may, after consulting the organisation affiliated to the FIA if any, take such steps as are in the opinion of the Council necessary and desirable to give effective representation to that country or territory in the various bodies of the FIA.

**15.18** Le Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme se réunit sur convocation du Président de la FIA aussi souvent que celui-ci le jugera nécessaire et au moins 2 fois par an.

**15.18** The World Council for Automobile Mobility and Tourism shall meet when convened by the President of the FIA as often as he deems it necessary and at least twice a year.

#### **ARTICLE 16 – Attributions du Conseil Mondial du Sport Automobile**

#### **ARTICLE 16 – Terms of Reference of the World Motor Sport Council**

**16.1** Veiller à l'application des Statuts et du Code Sportif International.

**16.1** To see to the enforcement of the Statutes and the International Sporting Code.

**16.2** Régler toutes les questions sportives que l'Assemblée Générale aura transmises pour décision à prendre.

**16.2** To settle any sporting questions which the General Assembly has forwarded to be dealt with.

**16.3** Régler toutes les questions qui ne peuvent attendre, pour être traitées, l'Assemblée Générale, sous réserve des droits du Sénat énoncés aux présents Statuts.

**16.3** To settle any questions which cannot await the General Assembly of the FIA to be dealt with subject to the rights of the Senate expressed hereto.

**16.4** Prendre les décisions que requiert la direction de la FIA dans les domaines du Sport qui ne sont pas réservés à l'Assemblée Générale ou au Sénat.

**16.4** To make the decisions required by the FIA management in the sporting domains which are not reserved for the General Assembly or Senate.

**16.5** Administrer les fonds prévus au budget pour le fonctionnement du Sport.

**16.5** To manage the funds provided for in the budget for the operation of the Sport.

- 16.6** Approuver le Règlement Intérieur de la Commission des Constructeurs et désigner, conjointement avec le Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme, le Président pour 4 années et, chaque année, le Coordinateur de la Commission des Constructeurs.
- 16.6** To approve the Internal Regulations of the Manufacturers' Commission and to appoint, jointly with the World Council for Automobile Mobility and Tourism, the President for 4 years and, each year, the Coordinator of the Manufacturers' Commission.
- 16.7** Distribuer aux Commissions Sportives les tâches qu'elles auront à exécuter, statuer sur les rapports de ces Commissions et communiquer ses décisions sur ces rapports aux Membres de la FIA.
- 16.7** To distribute to the Sporting Commissions the tasks they are to execute, to make decisions concerning the reports of these Commissions, and to forward these decisions to the FIA Members.
- 16.8** Adresser à l'Assemblée Générale ses recommandations pour l'admission et pour la radiation ou l'exclusion des Membres de la FIA.
- 16.8** To present to the General Assembly its recommendations for the admission and the striking off the rolls or expulsion of FIA Members.
- 16.9** Etudier le Code Sportif International en vue de modifications éventuelles à y apporter et à proposer à l'Assemblée Générale, et approuver toute modification à ses annexes.
- 16.9** To study the International Sporting Code with a view to identifying any possible modification to be proposed to the General Assembly, and to approve any amendment to its appendices.
- 16.10** Approuver le Calendrier Sportif International.
- 16.10** To approve the International Sporting Calendar.
- 16.11** Approuver le règlement et la liste des compétitions comptant pour les Championnats, Coupes, Challenges et Trophées de la FIA, homologuer leurs résultats.
- 16.11** To approve the Regulations and the list of competitions counting towards the FIA Championships, Cups, Challenges and Trophies, and to recognise their results.
- 16.12** Proposer à l'Assemblée Générale les personnalités auxquelles devrait être accordée la qualité de Président d'Honneur, de Vice-président d'Honneur ou de Membre d'Honneur de la FIA ou des Commissions.
- 16.12** To propose to the General Assembly the personalities to whom the title of "Président d'Honneur", "Vice-président d'Honneur" or "Membre d'Honneur" of the FIA or of its Commissions should be conferred.
- 16.13** Assurer, dans les délais les plus rapides, l'homologation des records soumis à sa juridiction.
- 16.13** To ensure that all records submitted under its jurisdiction are recognised as rapidly as possible.
- 16.14** Proposer à l'Assemblée Générale le président et les membres du Comité Disciplinaire Antidopage.
- 16.14** To propose to the General Assembly the president and the members of the Anti-Doping Disciplinary Committee.
- 16.15** Etablir et faire approuver par l'Assemblée Générale le Règlement Intérieur de la FIA concernant les activités du Sport.
- 16.15** To establish and obtain approval by the General Assembly of the FIA Internal Regulations concerning sporting activities.
- 16.16** Elire, à la majorité simple des voix exprimées, quatre membres du Sénat, conformément à l'article 17.1 des présents Statuts, parmi les candidats proposées par les Membres Sport de la FIA ayant le droit de vote (articles 3.1 et 3.3 des présents Statuts). Ces quatre membres du Sénat sont rééligibles, conformément à l'article 7.3 des présents Statuts.
- 16.16** To elect, by a simple majority of the votes cast, four members of the Senate, in accordance with Article 17.1 hereto, from among the candidates proposed by the FIA Sport Members entitled to vote (Articles 3.1 and 3.3 hereto). These four members of the Senate are eligible for re-election, in accordance with Article 7.3 hereto.
- 16.17** Proposer (décision prise à la majorité simple) 2 membres du Comité d'Ethique, conformément à l'article 9 des présents Statuts, parmi les candidats proposés par les Membres Sport de la FIA habilités à voter (articles 3.1 et 3.3 des présents Statuts). Ces 2 membres du Comité d'Ethique sont rééligibles, conformément à l'article 7.3 des Statuts.
- 16.17** To propose (decision carried by a simple majority) 2 members of the Ethics Committee, in accordance with Article 9 hereto, from among the candidates proposed by the FIA Sport Members entitled to vote (Articles 3.1 and 3.3 hereto). These 2 members of the Ethics Committee are eligible for re-election, in accordance with Article 7.3 hereto.

- 16.18** Proposer à l'Assemblée Générale les membres des Commissions Sportives. Nommer les Présidents des Commissions.
- 16.18** To propose to the General Assembly the members of the Sporting Commissions; to appoint the Presidents of the Commissions.
- 16.19** Adresser à l'Assemblée Générale ses propositions relatives au Sport qui doivent faire l'objet d'une approbation par l'Assemblée Générale.
- 16.19** To present to the General Assembly its proposals relating to Sport, which are subject to the approval of the General Assembly.
- 16.20** Approuver les propositions d'amendement aux présents Statuts relatives au Sport pour présentation à l'Assemblée Générale.
- 16.20** To approve proposals for amendments to the Statutes relating to Sport for submission to the General Assembly.
- 16.21** Faire régulièrement rapport à l'Assemblée Générale annuelle de la FIA sur l'activité du Conseil Mondial du Sport Automobile.
- 16.21** To make regular reports to the FIA Annual General Assembly on the activities of the World Motor Sport Council.
- 16.22** Le Conseil Mondial du Sport Automobile pourra, s'il le juge utile, adjoindre à certaines de ses Commissions Sportives des personnalités représentatives de catégories ou d'organismes internationaux corporatifs intéressés au Sport Automobile, après en avoir fait la proposition à l'Assemblée Générale. Ces personnalités auront voix consultative, après accord de l'ACN ou de l'ASN du pays concerné.
- 16.22** The World Motor Sport Council, if it deems it necessary, may include persons representative of certain categories or international legal entities concerned with Motor Sport in certain Sporting Commissions, after having proposed their membership to the General Assembly. These persons will be present in an advisory (but non-voting) capacity, after prior agreement of the ACN or ASN of the country concerned.
- 16.23** Le Conseil Mondial du Sport Automobile pourra constituer, dans le cadre du sport, des structures géographiques particulières, en fonction des besoins, pour organiser, développer et contrôler les activités sportives régionales. Chacune de ces structures géographiques devra compter au moins un représentant au sein du Conseil Mondial du Sport Automobile élu dans des conditions précisées par le Règlement Intérieur de la FIA.
- 16.23** The World Motor Sport Council may, in the framework of the Sport, constitute when necessary special geographical structures for organising, developing and controlling regional sporting activities. Each one of these geographical structures must include at least one representative on the World Motor Sport Council elected under the conditions set down in the FIA Internal Regulations.
- 16.24** Le Conseil Mondial du Sport Automobile se réunit sur convocation du Président de la FIA aussi souvent que celui-ci le jugera utile et au moins 3 fois par an.
- 16.24** The World Motor Sport Council shall meet when convened by the President of the FIA as often as he deems it necessary and at least 3 times a year.
- 16.25** Si, dans un pays donné ou dans un territoire clairement délimité, le Conseil Mondial du Sport Automobile juge que les intérêts sportifs de la FIA ne sont pas efficacement défendus, le Conseil pourra, après consultation de l'organisation affiliée à la FIA - s'il en existe une - prendre telles mesures qu'il jugera nécessaires ou souhaitables pour que ce pays ou territoire soit représenté de façon satisfaisante dans les divers organes de la FIA.
- 16.25** Should the World Motor Sport Council consider that the sporting interests of the FIA are not adequately defended in a particular country or a specific territory, the Council may, after consulting the organisation affiliated to the FIA if any, take such steps as are in the opinion of the Council necessary and desirable to give effective representation to that country or territory in the various bodies of the FIA.

#### ARTICLE 17 – Le Sénat

#### ARTICLE 17 – The Senate

- 17.1** Le Sénat est composé de 16 membres au plus, soit :
- le Président du Sénat ;
  - 3 membres de droit, dont :
    - le Président de la FIA ;
- 17.1** The Senate shall consist of up to 16 members comprising:
- the President of the Senate;
  - 3 members by right, namely:
    - the President of the FIA;

- le Président-délégué pour la Mobilité Automobile et le Tourisme ;
  - le Président-délégué pour le Sport ;
  - 4 membres élus par le Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme conformément à l'article 15.6 des présents Statuts ;
  - 4 membres élus par le Conseil Mondial du Sport Automobile conformément à l'article 16.16 des présents Statuts ;
  - et jusqu'à 4 membres proposés par le Président de la FIA, parmi des personnes indépendantes et qualifiées, et confirmés par les douze autres membres du Sénat. Les membres ainsi désignés pourront être révoqués chaque année, sur proposition du Président de la FIA, par les douze autres membres du Sénat. Dans l'hypothèse où le siège d'un des membres du Sénat ainsi désignés deviendrait vacant pour quelque raison que ce soit, le Président de la FIA pourra soumettre un nouveau membre à la confirmation des douze autres membres du Sénat, pour la durée du mandat restant à courir.
- the Deputy President for Automobile Mobility and Tourism;
  - the Deputy President for Sport;
  - 4 members elected by the World Council for Automobile Mobility and Tourism in conformity with Article 15.6 hereto;
  - 4 members elected by the World Motor Sport Council in accordance with Article 16.16 hereto;
  - up to 4 members proposed by the President of the FIA, from among persons who are independent and qualified, and confirmed by the twelve other members of the Senate. The members thus appointed may be dismissed each year, at the proposal of the President of the FIA, by the twelve other members of the Senate. If the seat of any of the members thus appointed becomes vacant for whatever reason, the President of the FIA may propose a new member for the remainder of the term to the twelve other members of the Senate for confirmation.

**17.2** Le Sénat a un pouvoir de proposition et de conseil au Président de la FIA à l'initiative du Président de la FIA ou de sa propre initiative.

**17.2** The Senate has powers of proposal and advice to the FIA President when he so desires or on its own initiative.

**17.3** Le Sénat prend les décisions que requiert la direction de la FIA lorsque les circonstances ne permettent pas la réunion des Conseils Mondiaux concernés, notamment dans les cas d'urgence, les décisions ainsi prises devant être confirmées lors de la réunion à venir des Conseils Mondiaux concernés dans leur compétence respective.

**17.3** The Senate makes the decisions required for the management of the FIA when circumstances do not permit a meeting of the relevant World Council, especially in the event of an emergency; decisions thus made must be confirmed during the next meeting of the relevant World Council.

**17.4** Sur la proposition de son Président, le Sénat peut s'adjoindre d'autres membres pour l'étude de questions. Ces autres membres n'auront pas de droit de vote.

**17.4** On proposal of its President the Senate may invite other members to join in the study of specific questions. Such extra members shall have no vote.

**17.5** Agissant sur avis du Comité d'Audit, le Sénat a également pour tâche :

**17.5** Acting on the advice of the Audit Committee, the Senate shall also:

- d'arrêter les comptes de l'exercice écoulé ;
  - d'étudier et contrôler en général toutes les questions financières de la FIA, incluant celles liées aux relations qu'entretient la FIA avec les autres entités liées à la FIA, à la demande du Président de la FIA, de sa propre initiative ou comme requis par la loi ;
  - la préparation des projets de budgets à soumettre aux Conseils Mondiaux ;
  - l'établissement d'un budget combiné ;
  - et le contrôle de la gestion des budgets.
- close the accounts for the last accounting period;
  - study and supervise all FIA financial issues in general, including those related to the relationships between the FIA and other FIA-related entities, at the request of the FIA President, on its own initiative or as required by law;
  - prepare the draft budgets to be submitted to the World Councils;
  - draw up a combined budget;
  - and check the management of the budgets.

**17.6** Le Sénat, à l'initiative du Président de la FIA ou de sa propre initiative, peut étudier la gestion des portefeuilles de la FIA (incluant tout investissement financier).

**17.7** Le Sénat a également pour attribution d'étudier la politique de gestion des risques et est autorisé à nommer des conseillers externes à cette fin.

**17.8** Le Sénat doit autoriser préalablement tout investissement ou désinvestissement non prévu au budget annuel ou la conclusion de contrats ou engagements non prévus au budget annuel, qui seraient décidés par le Président de la FIA et seraient supérieurs au total à 500.000 euros.

**17.9** Le Sénat a également pour attribution d'étudier, à l'initiative du Président de la FIA ou de sa propre initiative, les problèmes de la politique générale de la FIA. Il présente ses recommandations au Président de la FIA.

**17.10** Le Sénat a également pour tâche :

- d'étudier toutes les propositions d'ordre commercial et promotionnel se rapportant aux championnats et séries de la FIA sur conseil des Commissions Sportives de la FIA concernées ;
- d'examiner ces propositions de façon à s'assurer qu'elles sont conformes aux règles en matière de concurrence et éviter tout conflit d'intérêt d'ordre commercial ;
- de faire des recommandations concernant ces propositions au Conseil Mondial du Sport Automobile avant que le championnat ou la série en question ne soit approuvé(e).

Le Sénat peut, si nécessaire, établir un comité, pouvant comprendre des personnes non membres du Sénat choisies pour leurs compétences, pour l'assister dans ses fonctions.

**17.11** Assemblée générale – Supervision des opérations électorales

**17.11.1** Dans ce cadre, le Sénat est chargé des tâches suivantes :

- Examen de la validité des paiements liés aux obligations financières des Clubs Membres.
- Examen de l'admissibilité des candidatures et finalisation de la liste des candidats aux élections telle qu'établie par l'Administration de la FIA.
- Examen de la liste des Membres autorisés à voter telle qu'établie par l'Administration de la FIA.

**17.6** On the initiative of the FIA President or on its own initiative, the Senate may review the management of FIA portfolios (including any financial investment).

**17.7** The Senate also has the task of studying the policy of risk management and is authorised to appoint external advisers to that end.

**17.8** The Senate shall authorise beforehand any investments or withdrawals of investments not provided for in the annual budget, or any conclusion of contracts or any undertakings not provided for in the annual budget, that would be decided by the FIA President and would in aggregate exceed 500'000 Euros.

**17.9** On the initiative of the FIA President or on its own initiative, the Senate shall also study all general problems of FIA policy. It shall submit its recommendations to the President of the FIA.

**17.10** The Senate shall also:

- consider all commercial and promotional proposals for FIA championships and series on the advice of the relevant FIA Sporting Commissions;
- examine such proposals to ensure that they are consistent with competition policies and avoid commercial conflicts of interest;
- make recommendations on such proposals to the World Motor Sport Council, before approval of the championship or series in question.

The Senate may establish a committee that may be composed of persons who are not members of the Senate and chosen for their skills, to assist its work as required.

**17.11** General Assembly – Monitoring of the electoral operations

**17.11.1** Within this framework, the Senate is entrusted with the following tasks:

- Examination of the validity of the payments related to the financial commitments of the Members;
- Examination of the admissibility of the candidatures and finalisation of the list of candidates for the elections as drafted by the FIA Administration;
- Examination of the list of those Members authorised to vote, as drafted by the FIA Administration;

- Conformément à l'article 9.4 des présents Statuts, décision quant à la répartition géographique des ACN et ASN.

- In accordance with Article 9.4 hereto, determination with regard to the geographical distribution of the ACNs and ASNs.

**17.11.2** Tout membre du Sénat, candidat à une élection devant se tenir durant une Assemblée Générale, est considéré comme ayant un conflit d'intérêt personnel et devra respecter les dispositions de l'article 17.16 des présents Statuts dans le cadre de l'exercice de la mission de supervision du Sénat pour ladite Assemblée Générale.

**17.11.2** Any member of the Senate, standing for an election to be held during a General Assembly, is deemed to have a personal conflict of interest and shall comply with the provisions of Article 17.16 hereto in the framework of the exercise of the monitoring mission of the Senate for the relevant General Assembly.

**17.11.3** Le Sénat a le devoir de signaler au Comité d'Ethique de la FIA tout fait porté à son attention qui pourrait relever de sa compétence.

**17.11.3** The Senate has the duty to report to the Ethics Committee any fact brought to its attention, which may fall within its remit.

**17.12** Chaque année, lors de l'Assemblée Générale, le Sénat devra proposer les membres de la Commission Historique Internationale – laquelle devra inclure un membre de la FIVA – et devra nommer le Président de cette commission.

**17.12** The Senate shall each year propose to the General Assembly the Members of the International Historical Commission – which shall include a candidate nominated by FIVA – and shall appoint the Chairman of that Commission.

**17.13** Le Sénat proposera 1 membre du Comité d'Ethique, conformément à l'article 9.14 des Statuts. Ce membre du Comité d'Ethique est rééligible, conformément à l'article 7.3 des Statuts.

**17.13** The Senate shall propose 1 member of the Ethics Committee, in accordance with Article 9.14 hereto. This member of the Ethics Committee is eligible for re-election, in accordance with Article 7.3 hereto.

**17.14** Le Sénat se réunit dès que son Président le juge nécessaire et au moins deux fois par an. Il est convoqué par son Président. Toutefois, à la demande du Président de la FIA ou d'au moins soixante pour cent de ses membres votants, il doit être convoqué par le Président du Sénat, au plus tard dans les vingt jours qui suivent la demande.

**17.14** The Senate shall be convened whenever its President considers it to be necessary and at least twice a year. However, at the request of the President of the FIA or of at least sixty per cent of its voting members, it must be convened by the President of the Senate, at the latest within the twenty days following the request.

**17.15** L'ordre du jour des réunions du Sénat est fixé par le Président du Sénat. Le Président du Sénat doit porter à l'ordre du jour d'une réunion du Sénat toute question présentée par le Président de la FIA ou au moins soixante pour cent de ses membres votants.

**17.15** The agenda of the Senate meetings is drawn up by the President of the Senate. The President of the Senate must enter on the agenda of a Senate meeting any question submitted by the President of the FIA or by at least sixty per cent of its voting members.

**17.16** Tout membre du Sénat ayant un conflit d'intérêt financier ou personnel dans toute proposition soumise lors de la réunion doit :

**17.16** Any member of the Senate who has a financial or personal conflict of interest regarding any proposal submitted in the meeting must:

- le déclarer ;
- se retirer de la réunion pour cette proposition sauf à ce qu'il ait été expressément invité à rester afin de fournir des informations ;
- ne pas être pris en compte comme membre votant dans la détermination du quorum pour cette partie de la réunion ;
- se retirer durant le vote et ne disposer d'aucune voix en la matière.

- declare this;
- withdraw from the meeting for that proposal unless expressly invited to remain in order to provide information;
- not be counted as a voting member for the purpose to determine the quorum for that part of the meeting;
- withdraw during the vote and have no vote on the matter.

Si le Président du Sénat a un conflit d'intérêt financier ou personnel concernant une proposition, le membre le plus âgé parmi ceux restants ne se trouvant pas en situation de conflit d'intérêts servira en qualité de Président du

Should the President of the Senate have a financial or personal conflict of interest regarding any proposal, the most senior in age non-conflicted member remaining shall serve as acting President of the Senate for the

Sénat par intérim dans le cadre de l'examen de cette proposition.

purpose of examining that proposal.

**17.17** Le Sénat ne délibère valablement qu'en présence de plus de la moitié de ses membres votants.

**17.17** The Senate deliberates validly only in the presence of more than half of its voting members.

**17.18** Les décisions du Sénat sont prises à la majorité absolue des membres présents ou régulièrement représentés. En cas de partage des voix, la voix du Président du Sénat est prépondérante.

**17.18** Decisions of the Senate shall be carried by an absolute majority of the members present or validly represented. In the event of a tie, the President of the Senate shall have the casting vote.

**17.19** Si le Président du Sénat le décide, le Sénat peut tenir ses réunions sous la forme de conférence téléphonique, de vidéoconférence ou d'autres moyens électroniques, sous réserve de la participation physique des deux tiers des membres du Sénat sauf accord du Président du Sénat.

**17.19** If the President of the Senate so decides, the Senate may hold its meetings in the form of a conference call, videoconference or other electronic means, subject to at least two thirds of the members of the Senate being in attendance in person unless agreed by the President of the Senate.

**17.20** En cas d'urgence, sauf pour l'arrêté des comptes, l'adoption d'une décision peut être effectuée en utilisant des moyens électroniques (courrier électronique, télécopie, etc.), si le Président du Sénat le décide, à moins qu'un tiers des membres votants du Sénat sollicite la tenue d'une réunion formelle, soit physique, soit tenue sous la forme d'une conférence téléphonique, d'une vidéoconférence ou d'autres moyens électroniques.

**17.20** In case of urgency, except for the closing of accounts, the adoption of a decision may be taken using electronic means (email, fax, etc.), should the President of the Senate so decide, unless more than one third of the members eligible to vote request a formal meeting which may be in person or held in the form of a teleconference, videoconference or other electronic means.

**17.21** A la demande du Président de la FIA, le Sénat peut conférer, à un ou plusieurs de ses membres, tous mandats spéciaux pour un ou plusieurs objets déterminés.

**17.21** At the request of the FIA President, the Senate may confer, upon one or more of its members, any special terms of reference for one or more specific purposes.

**17.22** Le Sénat soumettra chaque année à l'Assemblée Générale un rapport sur les normes professionnelles, concernant la gestion réalisée et l'activité de la FIA.

**17.22** Each year, the Senate shall submit to the General Assembly a report on professional standards, concerning the management exercised over the past year and the activity of the FIA.

**17.23** Le Président du Sénat pourra inviter des membres de l'Administration de la FIA à assister aux réunions du Sénat, sans droit de vote.

**17.23** The Senate President may invite members of the FIA Administration to attend Senate meetings, without voting rights.

**17.24** Si, pour l'une des raisons suivantes : décès, retrait volontaire, révocation ou cessation d'appartenance à la délégation de son Club, de son Association ou de sa Fédération, un membre du Sénat élu par un Conseil Mondial (en application soit de l'article 15.6 soit de l'article 16.16 des présents Statuts) ne pouvait terminer son mandat, le Conseil Mondial concerné élira un nouveau membre pour occuper le siège laissé vacant, pour la durée du mandat restant à courir.

**17.24** If, for one of the following reasons - death, voluntary retirement or ceasing to belong to the delegation of his Club, Association or Federation - a Member of the Senate elected by a World Council (in accordance with Article 15.6 or Article 16.16 hereto) cannot complete his term of office, the relevant World Council will elect a new member in order to fill the vacant seat for the remainder of the term.

## **ARTICLE 18 – Comité d'Ethique**

## **Article 18 – Ethics Committee**

**18.1** Le Comité d'Ethique sera chargé de préserver l'intégrité et la réputation du sport automobile, de la mobilité automobile et du tourisme dans le monde ainsi que des personnes telles que définies dans le Préambule du Code d'Ethique et réalisera toute autre mission qui lui

**18.1** The Ethics Committee shall be entrusted with safeguarding the integrity and reputation of motor sport, automobile mobility and tourism and persons as defined in the Preamble of the FIA Code of Ethics worldwide and shall perform all other missions entrusted to it by the

sera confiée par le Président de la FIA concernant le développement et le respect des principes éthiques.

President of the FIA concerning the development of and respect for ethical principles.

Il peut suggérer des amendements aux Statuts de la FIA ou au Code d'Éthique de la FIA.

It may suggest amendments to the FIA Statutes or to the FIA Code of Ethics.

**18.2** Suite à une plainte de l'une des personnes figurant ci-dessous :

**18.2** Upon complaints from one of the persons listed below:

- Membres de la FIA ;
- dirigeants, membres ou licenciés des Membres de la FIA ;
- officiels, organisateurs, pilotes, concurrents et licenciés ;

- FIA Members;
- officers, members, or licence-holders of FIA Members;
- officials, organisers, drivers, competitors and licence-holders;

et concernant toute violation prétendue des principes éthiques tels qu'énoncés dans les Statuts de la FIA, le Code Sportif International et les Règlements, ou de sa propre initiative, le Comité d'Éthique étudie et évalue la situation donnée et soumet un rapport au Président de la FIA qui peut décider de prendre toute autre mesure. Une copie de ce rapport sera adressée aux membres du Sénat de la FIA, au plaignant et à la personne impliquée pour information.

and regarding any alleged breach of the ethical principles as contained in the FIA Statutes, International Sporting Code and Regulations, or on its own initiative, the Ethics Committee investigates and assesses the given situation and submits a report to the President of the FIA, who may decide to take any further action. A copy of this report will be submitted to the members of the FIA Senate, the complainant and the person implicated for information.

Conformément au Règlement Disciplinaire et Juridictionnel de la FIA, dans l'hypothèse où le Président de la FIA ou toute autre personne élue figurant sur la liste présidentielle (article 9.4 des présents Statuts) ferait l'objet d'une enquête par le Comité d'Éthique, le rapport sera soumis au Sénat qui pourra décider de toute autre mesure à prendre. Une copie de ce rapport sera adressée au plaignant et à la personne impliquée pour information.

In compliance with the FIA Judicial and Disciplinary Rules, in the event that the President of the FIA or any other person appearing on the presidential list (Article 9.4 hereto) is the subject of an investigation, the report will be submitted to the Senate, who may decide to take any further action. A copy of this report will be submitted to the complainant and the person implicated for information.

**18.3** Le Comité d'Éthique se réunit dès que son Président le juge nécessaire et au moins une fois par an.

**18.3** The Ethics Committee shall be convened by its President whenever he considers it necessary and at least once a year.

**18.3.1** Toutefois, à la demande du Président de la FIA ou d'au moins soixante pour cent de ses membres votants, il doit être convoqué par le Président du Comité d'Éthique, au plus tard dans les vingt jours qui suivent la demande.

**18.3.1** However, at the request of the President of the FIA or of at least sixty per cent of its voting members, it must be convened by the President of the Ethics Committee, at the latest within the twenty days following the request.

**18.3.2** L'ordre du jour des réunions du Comité d'Éthique est fixé par le Président du Comité d'Éthique. Le Président du Comité d'Éthique doit porter à l'ordre du jour d'une réunion du Comité d'Éthique toute question présentée par le Président de la FIA ou au moins soixante pour cent de ses membres votants.

**18.3.2** The agenda of the Ethics Committee meetings is drawn up by the President of the Ethics Committee. The President of the Ethics Committee must enter on the agenda of the Ethics Committee meeting any question submitted by the President of the FIA or by at least sixty per cent of its voting members.

**18.3.3** Tout membre du Comité d'Éthique ayant un conflit d'intérêt financier ou personnel dans toute proposition soumise lors de la réunion doit le déclarer et s'abstenir de participer à la délibération et de voter sur ladite proposition.

**18.3.3** Any member of the Ethics Committee who has a financial or personal conflict of interest regarding any proposal submitted in the meeting must declare this and abstain from participating in deliberation and voting on the said proposal.

**18.3.4** Le Comité d’Ethique ne délibère valablement qu’en présence de plus de la moitié de ses membres votants.

**18.3.4** The Ethics Committee deliberates validly only in the presence of more than half of its voting members.

**18.3.5** Les décisions du Comité d’Ethique sont prises à la majorité absolue. En cas de partage des voix, la voix du Président du Comité d’Ethique est prépondérante.

**18.3.5** Decisions of the Ethics Committee shall be carried by an absolute majority. In the event of a tie, the President of the Ethics Committee shall have the casting vote.

**18.3.6** Si le Président du Comité d’Ethique le décide, le Comité d’Ethique peut tenir ses réunions sous la forme de conférence téléphonique, de vidéoconférence ou d’autres moyens électroniques, sous réserve de la participation physique des deux tiers des membres du Comité d’Ethique sauf accord du Président du Comité d’Ethique.

**18.3.6** If the President of the Ethics Committee so decides, the Ethics Committee may hold its meetings in the form of a conference call or videoconference or other electronic means, subject to at least two thirds of the members of the Ethics Committee being in attendance in person unless agreed by the President of the Ethics Committee.

**18.3.7** En cas d’urgence, l’adoption d’une décision peut être effectuée en utilisant des moyens électroniques (courrier électronique, télécopie, etc.), si le Président du Comité d’Ethique le décide, à moins qu’un tiers des membres votants du Comité d’Ethique sollicite la tenue d’une réunion formelle, soit physique, soit tenue sous la forme d’une conférence téléphonique, d’une vidéoconférence ou d’autres moyens électroniques.

**18.3.7** In case of urgency, the adoption of a decision may be taken using electronic means (email, fax, etc.), should the President of the Ethics Committee so decide, unless more than one third of the members eligible to vote request a formal meeting which may be in person or held in the form of a teleconference, videoconference or other electronic means.

**18.3.8** Le Président du Comité d’Ethique pourra inviter des membres de l’Administration de la FIA à assister aux réunions du Comité d’Ethique, sans droit de vote.

**18.3.8** The President of the Ethics Committee may invite members of the FIA Administration to attend Ethics Committee meetings, without voting rights.

**18.4** Si un siège du Comité d’Ethique devient vacant pour quelque raison que ce soit, l’organe de proposition concerné de la FIA pourra proposer à l’Assemblée Générale que le membre soit remplacé pour le restant de son mandat. Dans l’hypothèse où le siège de Président du Comité d’Ethique deviendrait vacant, ce siège ferait l’objet d’une cooptation par le Sénat, pour la durée du mandat restant à courir, à soumettre pour ratification à la prochaine Assemblée Générale.

**18.4** If a seat on the Ethics Committee becomes vacant for whatever reason, the relevant proposing body of the FIA may propose to the General Assembly that the member be replaced for the remainder of his term of office. If the seat of the President of the Ethics Committee becomes vacant for whatever reason, this seat shall be filled by co-option for the remainder of the term by the Senate, to be submitted to the next General Assembly for ratification.

#### **ARTICLE 19 – Président, Présidents-délégués, Vice-présidents**

#### **ARTICLE 19 – President, Deputy Presidents, Vice-Presidents**

**19.1** Le Président de la FIA est investi des pouvoirs les plus étendus à l’égard des tiers pour agir en toutes circonstances au nom de la FIA dans la limite de l’objet social de la FIA et sous réserve des pouvoirs expressément attribués par les présents Statuts à d’autres organes de la FIA.

**19.1** The President of the FIA is endowed with the broadest powers in respect of third parties to act in all circumstances on behalf of the FIA within the limits of its business and subject to the powers expressly granted to other bodies of the FIA under the terms hereto.

**19.2** Le Président de la FIA, assisté des Présidents-délégués, assure la direction de la FIA, assisté du Directeur Administratif et Financier, du Secrétaire Général de la Mobilité Automobile et du Tourisme et du Secrétaire Général pour le Sport Automobile. Il ordonnance les dépenses.

**19.2** The President of the FIA, assisted by the Deputy Presidents, is responsible for the management of the FIA, assisted by the Chief Administrative Officer, the Secretary General for Automobile Mobility and Tourism and the Secretary General for Motor Sport. The President of the FIA authorises expenditure.

**19.3** Il représente la FIA en toutes circonstances, dans tous les actes de la vie civile et devant les tribunaux.

**19.3** The President of the FIA represents the FIA in all circumstances, in all acts of civil life and before the courts.

**19.4** Le Président de la FIA peut déléguer certaines de ses attributions. Toutefois, la représentation de la FIA en justice ne peut être assurée, à défaut du Président de la FIA, que par un mandataire agissant en vertu d'un pouvoir spécial.

**19.4** The President of the FIA may delegate some of his powers. However, in the absence of the President of the FIA, in matters of legal proceedings the FIA may be represented only by an agent acting by virtue of a special proxy.

**19.5** Le Président de la FIA préside l'Assemblée Générale.

**19.5** The President of the FIA presides over the General Assembly.

**19.6** Le Président de la FIA choisira, après son élection, le Conseil Mondial qu'il présidera personnellement. Le Président-délégué approprié présidera alors les réunions de l'autre Conseil Mondial. En l'absence du Président de la FIA, le Conseil Mondial qu'il aurait présidé le sera par le Président-délégué approprié.

**19.6** The President of the FIA will choose, after his election, the World Council which he will personally chair. The appropriate Deputy President will chair the other World Council. In the absence of the President of the FIA, the Deputy President for the World Council chaired by the President will chair it.

**19.7** Le Président de la FIA pourra attribuer des missions et déléguer des responsabilités spécifiques aux Vice-présidents et aux Présidents-délégués, ces derniers étant notamment responsables, auprès du Président, de la coordination des activités des Conseils Mondiaux respectifs.

**19.7** The President of the FIA may assign missions and delegate specific responsibilities to the Vice-Presidents and to the Deputy Presidents, the latter also being responsible to him for the coordination of the activities of their respective World Councils.

**19.8** Le Président de la FIA pourra demander aux Vice-présidents de se charger de tâches et responsabilités spécifiques dans leur région respective.

**19.8** The President of the FIA may ask the Vice-Presidents to undertake specific tasks and responsibilities in their respective region.

**19.9** Le Président de la FIA peut assister, sans droit de vote, à toute réunion d'une Commission de la FIA, d'une Région de la Mobilité Automobile et du Tourisme ou d'un groupe de travail constitué par la FIA.

**19.9** The President of the FIA may attend, without voting rights, any meeting of an FIA Commission, of an Automobile Mobility and Tourism Region, or of a working group formed by the FIA.

**19.10** Le Président de la FIA ne peut effectuer que 3 mandats, consécutifs ou non, soit une durée maximale de 12 ans, sans préjudice de l'application de l'article 19.12 de présents Statuts.

**19.10** The President of the FIA may not serve more than three terms of office, whether consecutive or not, i.e. a maximum duration of 12 years, subject always to Article 19.12 hereto.

**19.11** Si au cours de son mandat le Président de la FIA était empêché de poursuivre ses fonctions de façon permanente ou s'il démissionnait, le Sénat fixera une Assemblée Générale Extraordinaire pour l'élection du seul Président dans un délai qui ne saurait être inférieur à 2 mois ni supérieur à 4 mois à compter de la date de l'empêchement ou de la démission. Dans l'intervalle, le Président du Sénat, assisté des deux Présidents-délégués, traitera des affaires courantes.

**19.11** If during his term of office the President of the FIA were permanently prevented from continuing in his duties or were to resign, the Senate would hold an Extraordinary General Assembly for the election of the President alone, within a period of not less than 2 months and not exceeding 4 months as from the date of the prevention or resignation. In the meantime, the President of the Senate, assisted by the two Deputy Presidents, shall deal with day-to-day business.

**19.12** Cette Assemblée Générale Extraordinaire élira pour la durée du mandat restant à courir le seul Président de la FIA à partir des candidatures qui seront présentées à cette fonction par les Membres de la FIA. Ce mandat restant à courir ne sera pas pris en compte au sens de l'article 19.10 des présents Statuts.

**19.12** This Extraordinary General Assembly will elect, for the remainder of the term of office, the President of the FIA alone from among the candidatures that will be presented for that position by the FIA Members. This remainder of the term shall not be taken into account in the sense of Article 19.10 hereto.

**ARTICLE 20 – Régions de la Mobilité Automobile et du Tourisme**

**20.1** Les 4 Régions de la Mobilité Automobile et du Tourisme sont les suivantes :

- Région I Europe, Moyen-Orient et Afrique (qui inclut 2 sous-divisions : CATAC et CTACA)
- Région II Asie et Pacifique
- Région III Amérique du Nord
- Région IV Amérique du Sud

Les sous-divisions de la Région I ont le droit à tout moment de demander à l'Assemblée Générale de devenir des Régions à part entière.

**20.2** Chaque Région de la Mobilité Automobile et du Tourisme adopte un règlement intérieur.

**20.2.1** Ces règlements intérieurs et toute modification ultérieure devront être approuvés par le Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme et ratifiés par l'Assemblée Générale de la FIA.

**20.2.2** Les règlements intérieurs ne doivent pas contenir de clauses contraires aux Statuts de la FIA.

**20.3** Les Régions de la Mobilité Automobile et du Tourisme ne peuvent pas être constituées comme entités juridiques.

**20.4** Toute ACN (article 3.1 des présents Statuts) ou tout Club membre de la FIA (article 3.2 des présents Statuts) faisant partie de la Région de la Mobilité Automobile et du Tourisme concernée peut devenir Membre de la Région de la Mobilité Automobile et du Tourisme. Les Membres nouvellement affiliés seront automatiquement Membres de la Région de la Mobilité Automobile et du Tourisme concernée, cette dernière ayant préalablement formulé un avis en application de l'article 34.2 des présents Statuts.

**20.5** Chaque Région de la Mobilité Automobile et du Tourisme élit un Conseil Régional et un Président (qui sera de droit Vice-président de la FIA pour la Mobilité Automobile et le Tourisme, conformément à l'article 13 des présents Statuts). La Région de la Mobilité Automobile et du Tourisme propose également ses représentants au Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme pour élection par l'Assemblée Générale.

**20.6** Chaque Région de la Mobilité Automobile et du Tourisme détermine de façon autonome son budget de fonctionnement qui émane des contributions de ses propres membres. La Région de la Mobilité Automobile et du Tourisme sera autorisée par la FIA à ouvrir un compte bancaire en nom propre qu'elle pourra faire

**ARTICLE 20 – The Automobile Mobility and Tourism Regions**

**20.1** The 4 Automobile Mobility and Tourism Regions shall be:

- Region I Europe, Middle East and Africa (which includes 2 Regional subdivisions: ACTAC and ACTA)
- Region II Asia and Pacific
- Region III North America
- Region IV South America

Regional subdivisions of Region I have the right at any time to apply to the General Assembly to become Regions in their own right.

**20.2** Each Automobile Mobility and Tourism Region shall adopt Regional Internal Regulations.

**20.2.1** These regulations and any subsequent amendments must be approved by the World Council for Automobile Mobility and Tourism and ratified by the FIA General Assembly.

**20.2.2** Regional Internal Regulations must not contain any provisions contravening the Statutes of the FIA.

**20.3** The Automobile Mobility and Tourism Regions may not be legal entities.

**20.4** Membership of the Automobile Mobility and Tourism Region is open to any FIA member ACN (Article 3.1 hereto) or member Club (Article 3.2 hereto) from the relevant region. Newly affiliated Members shall automatically be Members of the Automobile Mobility and Tourism Region concerned, the latter having given its opinion beforehand in pursuance of Article 34.2 hereto.

**20.5** Each Automobile Mobility and Tourism Region shall elect a Regional Council and a President (who will be by right FIA Vice-President for Automobile Mobility and Tourism, in conformity with Article 13 hereto). The Automobile Mobility and Tourism Region shall also propose its representatives to the World Council for Automobile Mobility and Tourism for election by the General Assembly.

**20.6** Each Automobile Mobility and Tourism Region shall determine autonomously its operating budget derived from the contributions of its own members. The Automobile Mobility and Tourism Region shall be authorised by the FIA to open a bank account in its own name, which it may operate under its own responsibility.

fonctionner sous sa propre responsabilité.

**20.7** Au cas où une Région de la Mobilité Automobile et du Tourisme ne pourrait faire face à ses engagements, les membres de cette Région seront conjointement et individuellement responsables en fonction de la proportion de leur cotisation par rapport à l'ensemble des cotisations de la Région.

**20.8** Chaque Région de la Mobilité Automobile et du Tourisme peut mener des activités conjointes avec les Clubs membres de la Région de la Mobilité Automobile et du Tourisme pourvu qu'elles soient conformes aux buts de la FIA tels que définis dans l'article 2 des présents Statuts et à la politique générale de la FIA telle que déterminée par le Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme et par l'Assemblée Générale.

**20.9** Chaque Conseil Régional peut, si nécessaire, créer des Conseils Permanents, des Conseils Régionaux Ad Hoc ou des Conseils sous-Régionaux, des Commissions, ou des Groupes de Travail pour l'assister dans ses fonctions.

**20.10** Chaque Région de la Mobilité Automobile et du Tourisme soumet un rapport sur ses activités au Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme au moins une fois par an.

**20.11** La suppression d'une Région de la Mobilité Automobile et du Tourisme ne peut être prononcée que par l'Assemblée Générale suite à une proposition formulée par une Assemblée Plénière de la Région de la Mobilité Automobile et du Tourisme réunissant au moins les deux tiers des Membres présents ou légalement représentés, s'exprimant à la majorité des voix exprimées. Les règlements intérieurs des Régions de la Mobilité Automobile et du Tourisme déterminent la procédure à suivre.

**20.11.1** Dans le cas d'une suppression d'une Région de la Mobilité Automobile et du Tourisme, ses représentants élus perdent leur mandat et le Secrétaire Général de la Mobilité Automobile et du Tourisme de la FIA, sur recommandation du Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme, prendra toutes les mesures nécessaires pour conserver une structure régionale de transition.

**20.11.2** En cas de suppression d'une Région de la Mobilité Automobile et du Tourisme, l'Assemblée Générale, sur recommandation du Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme, examinera la structure régionale de la FIA et décidera de sa réorganisation.

**20.7** Should the Automobile Mobility and Tourism Region be unable to honour its commitments, the members of the Automobile Mobility and Tourism Region will be jointly and severally responsible in proportion to their share of the membership fee in relation to the Region's overall membership income.

**20.8** Each Automobile Mobility and Tourism Region may carry out joint activities among member Clubs within the Automobile Mobility and Tourism Region, provided that these are consistent with both the aims of the FIA as set out in Article 2 hereto and the general policies of the FIA as determined by the World Council for Automobile Mobility and Tourism and the FIA General Assembly.

**20.9** Each Regional Council may establish Permanent or Ad Hoc Regional or sub-Regional Councils, Commissions, or Working Groups to assist its work as required.

**20.10** Each Automobile Mobility and Tourism Region shall report on its activities to the World Council for Automobile Mobility and Tourism at least once a year.

**20.11** An Automobile Mobility and Tourism Region may not be terminated except by the General Assembly following a proposal formulated by a Plenary Assembly of the Automobile Mobility and Tourism Region at which no less than two thirds of the active members are present or validly represented and by a majority vote. Regional Internal Regulations shall determine the applicable procedure.

**20.11.1** In the event of the termination of an Automobile Mobility and Tourism Region, its elected representatives lose their mandates, and the Secretary General for Automobile Mobility and Tourism of the FIA shall, with the guidance of the World Council for Automobile Mobility and Tourism, take such steps as are necessary to maintain a transitional regional structure.

**20.11.2** In the event of the termination of an Automobile Mobility and Tourism Region the General Assembly, on the recommendation of the World Council for Automobile Mobility and Tourism, shall review the Regional structure of the FIA and decide upon its re-portionment.

**ARTICLE 21 – Commissions des Constructeurs**

**21.1** La Commission des Constructeurs est un organe consultatif de la FIA. Son rôle est d'aider les instances dirigeantes de la FIA dans les choix stratégiques qui concernent le sport automobile et la mobilité.

**21.2** La Commission des Constructeurs peut formuler des propositions au Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme et au Conseil Mondial du Sport Automobile.

**21.3** La structure interne, la composition et le fonctionnement de la Commission des Constructeurs sont définis dans le Règlement Intérieur particulier approuvé conjointement par les Conseils Mondiaux.

**21.4** La Commission des Constructeurs est notamment constituée d'un Comité Sportif, d'un Groupe de Travail Mobilité et de Groupes de Travail Techniques.

**21.5** Le Comité Sportif peut formuler des propositions au Conseil Mondial du Sport Automobile sur des questions transversales et d'intérêt commun et aux Commissions Sportives de la FIA dans leur domaine de compétence respectif.

**ARTICLE 22 – Commissions Sportives**

**22.1** Le Conseil Mondial du Sport Automobile est assisté dans sa tâche par des Commissions Sportives spécialisées et des Groupes de Travail rattachés soit à une Commission, soit directement au Conseil.

**22.2** A l'exception du Président de la Commission Internationale de Karting élu pour 4 années, les Présidents et les membres des Commissions Sportives sont élus chaque année par l'Assemblée Générale sur proposition du Conseil Mondial du Sport Automobile. Ils sont rééligibles.

**22.3** Les personnes qui pourront se présenter pour l'élection au mandat de Président et de membres des Commissions Sportives devront avoir moins de 75 ans au jour de l'élection ou de la réélection.

**22.4** Les Commissions Sportives peuvent être les suivantes :

- Commission Médicale
- Commission Réglementation Homologation
- Commission des Rallyes
- Commission du Sport Automobile Historique
- Commission Off-Road
- Commission des Courses de Côte
- Commission de Formule Un
- Commission des Circuits
- Commission de la Sécurité

**ARTICLE 21 – Manufacturers' Commission**

**21.1** The Manufacturers' Commission is an advisory body of the FIA. Its role is to assist the governing bodies of the FIA in their strategic choices concerning motor sport and mobility.

**21.2** The Manufacturers' Commission may make proposals to the World Council for Automobile Mobility and Tourism and to the World Motor Sport Council.

**21.3** The internal structure, composition and operation of the Manufacturers' Commission are defined in the specific Internal Regulations approved jointly by the World Councils.

**21.4** The Manufacturers' Commission comprises in particular a Sporting Committee, a Mobility Working Group and Technical Working Groups.

**21.5** The Sporting Committee may make proposals to the World Motor Sport Council on cross-disciplinary matters and subjects of common interest and to the Sporting Commissions of the FIA in their respective fields of competence.

**ARTICLE 22 – Sporting Commissions**

**22.1** The World Motor Sport Council shall be assisted in its tasks by specialised Sporting Commissions and Working Parties attached either to such Commissions or directly to the Council.

**22.2** With the exception of the President of the International Karting Commission, who is elected for 4 years, the Presidents and Members of the Sporting Commissions shall be elected each year by the General Assembly on proposal of the World Motor Sport Council. They shall be eligible for re-election.

**22.3** Potential candidates for election to the positions of President and members of the Sporting Commissions must be under 75 years of age on the day of the election or of the re-election.

**22.4** The Sporting Commissions may include the following:

- Medical Commission
- Homologation Regulations Commission
- Rally Commission
- Historic Motor Sport Commission
- Off-Road Commission
- Hill Climb Commission
- Formula One Commission
- Circuits Commission
- Safety Commission

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Commission des Records de Vitesse sur Terre</li> <li>▪ Commission des Voitures de Tourisme</li> <li>▪ Commission des Championnats à Energie Nouvelle et Electrique</li> <li>▪ Commission des Dragsters</li> <li>▪ Commission des Rallyes Tout-Terrain</li> <li>▪ Commission Endurance</li> <li>▪ Commission des Courses de Camions</li> <li>▪ Commission du Championnat du Monde des Rallyes</li> <li>▪ Commission Internationale de Karting</li> <li>▪ Commission des Voitures de Grand Tourisme</li> <li>▪ Commission Femmes dans le Sport Automobile</li> <li>▪ Commission des Volontaires et des Officiels</li> <li>▪ Commission Monoplace</li> <li>▪ Commission des Pilotes</li> <li>▪ Commission des Epreuves sur Route</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Land Speed Records Commission</li> <li>▪ Touring Car Commission</li> <li>▪ Electric and New Energy Championships Commission</li> <li>▪ Drag Racing Commission</li> <li>▪ Cross-Country Rally Commission</li> <li>▪ Endurance Commission</li> <li>▪ Truck Racing Commission</li> <li>▪ World Rally Championship Commission</li> <li>▪ International Karting Commission</li> <li>▪ Grand Touring Car Commission</li> <li>▪ Women in Motor Sport Commission</li> <li>▪ Volunteers and Officials Commission</li> <li>▪ Single-Seater Commission</li> <li>▪ Drivers' Commission</li> <li>▪ Closed Road Commission</li> </ul> |
|---|--|

**22.5** Les Commissions Sportives sont créées ou supprimées par le Conseil Mondial du Sport Automobile et leurs fonctions sont fixées par le Règlement Intérieur de la FIA.

**22.5** The Sporting Commissions shall be set up or dissolved by the World Motor Sport Council and their functions shall be determined by the Internal Regulations of the FIA.

**22.6** Les Commissions Sportives se réunissent suivant un plan établi en accord avec le Président de la FIA et aussi souvent que cela sera utile à l'exécution de leur mission, sans que le nombre et la date de ces réunions coïncident nécessairement avec celles du Conseil Mondial du Sport Automobile.

**22.6** The Sporting Commissions shall meet according to a plan established with the agreement of the President of the FIA and as often as shall be necessary for the performance of their mission. The number and dates of these meetings shall not necessarily coincide with those of the World Motor Sport Council.

**22.7** La Commission Internationale du Karting (CIK) dotée d'une administration et de groupes de travail spécialisés, a pour mission de développer, promouvoir, coordonner, superviser et réglementer les activités relatives au Karting dans le monde, sous la supervision du Conseil Mondial du Sport Automobile.

**22.7** The aim of the International Karting Commission (CIK), which has an administration and specialised working groups, shall be to develop, promote, coordinate and regulate Karting-related activities around the world, under the supervision of the World Motor Sport Council.

**22.7.1** Outre les rapports dressés régulièrement relatifs à l'exécution de sa mission, la CIK adopte et soumet annuellement pour approbation au Conseil Mondial du Sport Automobile un rapport financier complet intégrant le budget couvrant l'ensemble des activités de la CIK.

**22.7.1** Besides the reports drawn up regularly relating to fulfilling its mission, the CIK annually adopts, and submits to the World Motor Sport Council for approval, a full financial report including the budget covering all CIK activities.

**22.7.2** Les règles définissant la composition et les attributions de la CIK ainsi que le déroulement de ses réunions sont fixées dans son règlement intérieur.

**22.7.2** The rules defining the composition and attributions of the CIK and the running of its meetings are set out in its Internal Regulations.

**22.8** La Commission des Pilotes a pour mission de représenter les pilotes et de faire entendre leurs voix au sein de la FIA.

**22.8** The Drivers' Commission's mission is to represent the drivers and ensure that their voices are heard within the FIA.

**22.8.1** A ce titre, elle peut présenter ses recommandations au Conseil Mondial du Sport Automobile, sous réserve qu'elles aient été au préalable approuvées par la majorité de ses membres.

**22.8.1** The Drivers' Commission may, as such, present its recommendations to the World Motor Sport Council, provided that these have been approved in advance by the majority of its members.

**22.8.2 Les objectifs de la Commission des Pilotes sont :**

- d'étudier les questions relatives aux pilotes et à la discipline sportive de conduite en Sport Automobile et donner des conseils à la FIA à leur sujet ;
- de représenter les droits et les intérêts des pilotes et formuler des recommandations dans ce sens ;
- et de garder le contact avec la Commission des athlètes du Comité International Olympique et des autres Fédérations Internationales.

**ARTICLE 23 – Vacances de mandats**

**23.1** Si, pour l'une des raisons suivantes : décès, retrait volontaire, révocation ou cessation d'appartenance à la délégation de son Club, de son Association ou de sa Fédération, un membre du Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme ou du Conseil Mondial du Sport Automobile autre que ceux élus en application de l'article 9.4 des présents Statuts, ou un membre du Comité d'Audit ne pouvait terminer son mandat, l'organe de la FIA concerné désignera un nouveau membre pour occuper le siège laissé vacant. Cette désignation sera soumise pour ratification à la prochaine Assemblée Générale.

**23.2** A l'exception du Président de la FIA pour lequel l'article 19 des présents Statuts s'applique, les membres mentionnés à l'article 9.4 des présents Statuts seront, en cas de décès, retrait volontaire ou cessation d'appartenance à la délégation de leur Club, remplacés par l'Assemblée Générale, sur proposition du Président de la FIA. En ce qui concerne les Commissions, le remplacement s'effectue par simple cooptation.

**ARTICLE 24 – Comité des Nominations**

Les prérogatives, la composition et le fonctionnement du Comité des Nominations sont définis dans le Règlement Intérieur.

**ARTICLE 25 – Tribunal International**

**25.1** Sans préjudice des pouvoirs de décision décrits aux articles 15, 16 et 35 des présents Statuts et sous réserve des pouvoirs des Commissaires Sportifs, le Tribunal International est investi du pouvoir disciplinaire de première instance.

**25.2** Il est compétent pour infliger directement les sanctions prévues au Règlement Disciplinaire et Juridictionnel de la FIA à l'encontre :

- des Membres de la FIA ;
- des dirigeants, membres et licenciés des ASN ou les dirigeants, membres et licenciés des ACN impliqués dans le sport automobile ;

**22.8.2 The Drivers' Commission's objectives are:**

- to examine any questions concerning drivers and the sporting discipline of driving in Motor Sport and to advise the FIA about them;
- to represent the rights and interests of the drivers and to draw up recommendation accordingly;
- to maintain contact with the International Olympic Committee's Athletes' Commission and those of other International Federations.

**ARTICLE 23 – Interruption of Terms of Office**

**23.1** If, for one of the following reasons - death, voluntary retirement or ceasing to belong to the delegation of his Club, Association or Federation - a Member of the World Council for Automobile Mobility and Tourism or the World Motor Sport Council, other than those elected in accordance with Article 9.4 hereto, or a member of the Audit Committee cannot complete his term of office, the relevant FIA body will designate a new member in order to fill the vacant seat for the remainder of the term. Such designation shall be submitted to the next General Assembly for ratification.

**23.2** Save for the FIA President to whom Article 19 hereto applies, those referred to in Article 9.4 hereto will be replaced in the event of death, voluntary retirement or ceasing to belong to their Club's delegation, by the General Assembly on proposal of the President of the FIA. In the case of Commissions, the vacant seat shall be filled by simple co-option.

**ARTICLE 24 – Nominations Committee**

The prerogatives, composition and operating procedure of the Nominations Committee are defined in the FIA Internal Regulations.

**ARTICLE 25 – International Tribunal**

**25.1** Without prejudice to the powers to impose decisions described in Articles 15, 16 and 35 hereto and subject to the powers of the Stewards, the International Tribunal is competent in disciplinary matters in the first instance.

**25.2** It may directly impose the sanctions provided for in the FIA Disciplinary and Judicial Rules on:

- FIA Members;
- officers, members, or licence-holders of ASNs or officers, members, or licence-holders of ACNs involved in motor sport;

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ des officiels, organisateurs, pilotes, concurrents et licenciés ;</li> <li>▪ des personnes ayant accès aux enceintes de tout événement soumis aux règlements et décisions de la FIA ;</li> <li>▪ de toute personne visée par ou ayant adhéré au Code Sportif International, aux autres règlements et décisions de la FIA ;</li> <li>▪ et d'une manière générale, de toute personne qui bénéficie, à un titre quelconque, d'une autorisation ou d'un agrément délivré au nom de ou par la FIA, ou qui participe à un titre quelconque à une course, une compétition ou tout autre événement organisé, directement ou indirectement, par la FIA ou soumis aux règlements et décisions de la FIA ;</li> <li>▪ des préposés, représentants, mandataires et prestataires des personnes listées ci-dessus et ce sans préjudice de la responsabilité des personnes qui les emploient ou qu'elles représentent et de la possibilité de les poursuivre. Les Membres de la FIA conservent toutefois une compétence exclusive pour décider de l'opportunité de poursuivre et sanctionner pour les infractions mentionnées ci-dessus leurs préposés, représentants, mandataires et prestataires à moins que ces personnes ne relèvent directement de la compétence du Tribunal International à un autre titre conformément à l'article 25 des présents Statuts,</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) qui ont contrevenu aux Statuts et Règlements de la FIA, en ce compris le Code Sportif International, à l'exclusion du Règlement antidopage de la FIA qui relève de la compétence exclusive du Comité Disciplinaire Antidopage, ou</li> <li>2) qui ont pris part à une compétition ou un championnat non inscrit aux calendriers de la FIA ou non régi par la FIA ou ses Membres, ou</li> <li>3) qui ont poursuivi un objectif contraire ou s'opposant à ceux de la FIA, ou</li> <li>4) qui, sans excuse légitime:       <ol style="list-style-type: none"> <li>a. ont refusé ou n'ont pas réussi à appliquer les décisions de la FIA, ou</li> <li>b. par leurs propos, leurs actes ou leurs écrits, ont porté un préjudice moral ou matériel à la FIA, à ses organes, à ses Membres ou ses dirigeants, ou</li> <li>c. ont manqué à l'obligation de coopérer à une enquête.</li> </ol> </li> </ol> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ officials, organisers, drivers, competitors and licence-holders;</li> <li>▪ persons having access to premises hosting any event that is subject to FIA regulations and decisions;</li> <li>▪ any person who is subject to or who has agreed to be bound by the International Sporting Code, and other FIA regulations and decisions;</li> <li>▪ and in general, any person who benefits, in any manner whatsoever, from an authorisation or approval issued on behalf of or by the FIA, or who takes part in any manner whatsoever in a race, competition or other event organised, directly or indirectly, by the FIA or subject to FIA regulations and decisions;</li> <li>▪ employees, representatives, agents and service providers of the persons listed above, irrespective of any liability of those who employ them or are represented by them, and of the possibility of prosecuting those persons or bodies. Nevertheless, Members of the FIA have an exclusive competence to decide whether or not to prosecute and to impose sanctions for offences and infringements referred to below on their employees, representatives, agents and service providers unless these persons, in another capacity, fall directly under jurisdiction of the International Tribunal according to Article 25 hereto,</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) who have contravened FIA Statutes and Regulations, including the International Sporting Code but excluding the FIA Anti-Doping Regulations, which come under the exclusive competence of the Anti-Doping Disciplinary Committee; or</li> <li>2) who have taken part in a competition or a Championship not entered on the FIA calendars or not governed by the FIA or its Members; or</li> <li>3) who have pursued an objective contrary or opposed to those of the FIA; or</li> <li>4) who, without lawful excuse:       <ol style="list-style-type: none"> <li>a. have refused or failed to apply a decision of the FIA; or</li> <li>b. by words, actions or writings have inflicted damage to the standing and/or reputation of, or loss to, the FIA, its bodies, its Members or its executive officers; or</li> <li>c. have failed to cooperate in an investigation.</li> </ol> </li> </ol> |
|---|---|

**25.3** Les prérogatives, la composition et le fonctionnement du Tribunal International sont définis dans le Règlement Disciplinaire et Juridictionnel approuvé par l'Assemblée Générale.

**25.3** The prerogatives, composition and operating procedure of the International Tribunal are defined in the FIA Judicial and Disciplinary Rules approved by the General Assembly.

**ARTICLE 26 – Cour d’Appel Internationale**

**26.1** La Cour d’Appel Internationale est chargée de juger en dernier ressort les différends ou conflits résultant de l’application des présents Statuts, des statuts de l’entité de droit suisse, du Code Sportif International de la FIA et plus généralement de toutes les règles et règlements édictés par la FIA, de trancher tout différend en lien avec les activités de la FIA, de connaître de tout litige que lui soumet le Président de la FIA.

**26.2** Les prérogatives, la composition et le fonctionnement de la Cour d’Appel Internationale sont définis dans le Règlement Disciplinaire et Juridictionnel approuvé par l’Assemblée Générale.

**ARTICLE 27 – Congrès du Tribunal International et de la Cour d’Appel Internationale**

**27.1** Le Congrès du Tribunal International et de la Cour d’Appel Internationale est composé des membres du Tribunal International et de la Cour d’Appel Internationale et a les attributions suivantes :

- il élit, parmi ses membres, un Président et un Vice-président pour une durée de 3 ans, et qui peuvent être les Présidents ou Vice-présidents du Tribunal International et de la Cour d’Appel Internationale. Les noms du Président et du Vice-président seront rendus publics ;
- il peut suggérer des amendements au Règlement Disciplinaire et Juridictionnel de la FIA, aux Statuts ou aux Règlements de la FIA ;
- il examine le fonctionnement du Tribunal International et de la Cour d’Appel Internationale et soumet un rapport à l’Assemblée Générale ;
- il examine les plaintes éventuelles à l’encontre des membres du Tribunal International et de la Cour d’Appel Internationale auxquels il serait reproché de ne pas avoir respecté leurs obligations.

**27.2** Le fonctionnement du Congrès du Tribunal International et de la Cour d’Appel Internationale est décrit dans le Règlement Disciplinaire et Juridictionnel de la FIA approuvé par l’Assemblée Générale.

**ARTICLE 28 – Secrétariat Général des Juridictions**

Les prérogatives, la composition et le fonctionnement du Secrétariat Général des Juridictions sont définis dans le Règlement Disciplinaire et Juridictionnel approuvé par l’Assemblée Générale.

**ARTICLE 29 – Comité Disciplinaire Antidopage**

**29.1** Le Comité Disciplinaire Antidopage est investi du pouvoir disciplinaire de première instance à l’égard de

**ARTICLE 26 – International Court of Appeal**

**26.1** The International Court of Appeal shall be entrusted with judging definitively any dispute or conflict resulting from the application of the present Statutes, of the Statutes of the body governed by Swiss law, of the International Sporting Code, and more generally of the rules and regulations decreed by the FIA, with settling any dispute relating to FIA activities, and with hearing any litigation which may be submitted to it by the President of the FIA.

**26.2** The prerogatives, composition and operating procedure of the International Court of Appeal are defined in the Judicial and Disciplinary Rules approved by the General Assembly.

**ARTICLE 27 – Congress of the International Tribunal and International Court of Appeal**

**27.1** The Congress of the International Tribunal and International Court of Appeal is made up of members of the International Tribunal and International Court of Appeal and has the following functions:

- it elects from among its members for a three-year term a President and a Vice-President, who may be the Presidents of the International Tribunal and the International Court of Appeal; the names of the President and Vice-President shall be made public;
- it may suggest amendments to the FIA Judicial and Disciplinary Rules, to the FIA Statutes or to the Regulations;
- it reviews the functioning of the International Tribunal and International Court of Appeal and submits a report to the General Assembly;
- it examines any grounds for complaint against members of the International Tribunal and International Court of Appeal who may be accused of having failed to comply with their obligations.

**27.2** The functioning of the Congress of the International Tribunal and International Court of Appeal is described in the Judicial and Disciplinary Rules approved by the General Assembly.

**ARTICLE 28 – Judicial General Secretariat**

The prerogatives, composition and operating procedure of the Judicial General Secretariat are defined in the Judicial and Disciplinary Rules approved by the General Assembly.

**ARTICLE 29 – Anti-Doping Disciplinary Committee**

**29.1** The Anti-Doping Disciplinary Committee is invested with disciplinary power in the first instance over natural

toute personne physique ou organisation ou autre entité qui a contrevenu aux dispositions du Règlement antidopage de la FIA, annexé au Code Sportif International.

persons, organisations or other entities which have contravened the FIA Anti-Doping Regulations, appended to the International Sporting Code.

**29.2** Le Comité Disciplinaire Antidopage est composé de 12 membres.

**29.2** The Anti-Doping Disciplinary Committee is made of 12 members.

**29.3** Les prérogatives, la composition et le fonctionnement du Comité Disciplinaire Antidopage sont définis dans le Règlement Antidopage de la FIA.

**29.3** The prerogatives, composition and operating procedure of the Anti-Doping Disciplinary Committee are defined in the FIA Anti-Doping Regulations.

#### **ARTICLE 30 – Recours en matière Antidopage**

#### **ARTICLE 30 – Anti-Doping Appeals**

**30.1** La FIA reconnaît et accepte le Code Mondial Antidopage comme base de la lutte contre le dopage dans le Sport Automobile.

**30.1** The FIA acknowledges and accepts the World Anti-Doping Code as the basis for the fight against doping in Motor Sport.

**30.2** Nonobstant les articles 25 et 26 ou les autres dispositions des présents Statuts, le Tribunal Arbitral du Sport est compétent pour résoudre définitivement tous les appels résultant de l'application du Règlement antidopage de la FIA.

**30.2** Notwithstanding Articles 25 and 26 or the other provisions hereto, the Court of Arbitration for Sport is competent to settle definitively all appeals arising from the application of the FIA's Anti-Doping Regulations.

#### **ARTICLE 31 – Le Club des Membres Fondateurs**

#### **ARTICLE 31 – The Founding Members' Club**

**31.1** *Composition* : Le Club des Membres Fondateurs est composé d'un représentant de chacun des 14 Membres fondateurs de la FIA.

**31.1** *Composition*: The Founding Members' Club shall consist of a representative from each of the 14 founding Members of the FIA.

##### **31.2** *Présidence*

##### **31.2** *Presidency*

**31.2.1** La Présidence du Club des Membres Fondateurs est exercée, pour un mandat de deux années, par l'un des Membres Fondateurs dans la limite d'un seul mandat par membre par période de dix années.

**31.2.1** The Presidency of the Founding Members' Club shall be exercised by one of the founding members for a two-year period, but no more than once over a ten-year period.

**31.2.2** Le Président est assisté de deux Vice-présidents qu'il désigne parmi les 14 Membres Fondateurs pour un mandat de deux années.

**31.2.2** The President shall be assisted by two Vice-Presidents who shall be designated by the President every two years from among the 14 founding members.

**31.2.3** Le nouveau Président est proposé au Club des Membres Fondateurs par le Président et les deux Vice-présidents encore en fonction.

**31.2.3** The President and the two Vice-Presidents shall propose the President's successor.

**31.3** *Missions* : Les missions du Club des Membres Fondateurs sont les suivantes :

**31.3** *Missions*: The Founding Members' Club shall have the missions of:

- Préserver l'histoire et le patrimoine historique de la FIA, en application de l'article 2.6 des présents Statuts ;
- Organiser des manifestations et célébrations en liaison avec l'histoire et le patrimoine historique de la FIA ;
- Proposer à l'Assemblée Générale les noms des personnalités auxquelles devrait être attribué le titre de Président d'Honneur, Vice-président d'Honneur ou Membre d'Honneur de la FIA ou de
- Preserving the history and heritage of the FIA, consistent with Article 2.6 hereto;
- Initiating events and celebrations in relation to the history and heritage of the FIA;
- Proposing to the General Assembly the names of personalities to whom the title of "Président d'Honneur", "Vice-président d'Honneur" or "Membre d'Honneur" of the FIA or of its

ses commissions, conformément à l'article 3.8 des présents Statuts ;

- Fournir des conseils, à la requête du Président de la FIA, sur des questions relatives aux traditions et aux principes fondamentaux de la FIA.

Commissions should be conferred, in accordance with Article 3.8 hereto;

- Giving advice, at the request of the President of the FIA, on matters relating to the FIA's traditions and fundamental principles.

**31.4** Le Club des Membres Fondateurs pourra nommer un groupe de travail, constitué de représentants des membres de la FIA et/ou d'experts, afin de mener à bien les missions susmentionnées.

**31.4** The Founding Members' Club may appoint a working group, made up of representatives of the Members of the FIA and/or experts, to carry out any of the above-mentioned missions.

**31.5** Le Club des Membres Fondateurs sera convoqué par son Président, chaque fois qu'il le jugera nécessaire et au moins une fois par année.

**31.5** The Founding Members' Club shall be convened by its President whenever he deems it necessary and at least once a year.

**31.6** Le Club des Membres Fondateurs pourra inviter les anciens Présidents des organisations membres du Club des Membres Fondateurs à assister à ses réunions.

**31.6** The Founding Members' Club may invite former Presidents of member organisations of the Founding Members' Club to attend its meetings

## **ARTICLE 32 – Administration**

## **ARTICLE 32 – Administration**

**32.1** Il est organisé, au siège, une Administration à laquelle devra être adressée toute correspondance.

**32.1** The administrative business shall be handled at the FIA Headquarters, to which all correspondence must be addressed.

**32.1.1** Cette Administration est placée sous la responsabilité conjointe du Secrétaire Général pour la Mobilité Automobile et le Tourisme, du Secrétaire Général pour le Sport Automobile et du Directeur Administratif et Financier.

**32.1.1** This Administration is placed under the joint responsibility of the Secretary General for Automobile Mobility and Tourism, the Secretary General for Motor Sport and the Chief Administrative Officer.

**32.1.2** Sous l'autorité directe du Président de la FIA, ces derniers coordonnent le fonctionnement de l'Administration de la FIA et ses activités (y compris celles de l'entité de droit suisse dénommée Fédération Internationale de l'Automobile (FIA)) et assurent la mise en œuvre des décisions prises par les organes de la FIA.

**32.1.2** Under the direct authority of the President of the FIA, the above coordinate the operation of the administration of the FIA and its activities (including those of the body governed by Swiss law called Fédération Internationale de l'Automobile (FIA)) and ensure that decisions made by the FIA bodies are implemented.

**32.2** Le Directeur Administratif et Financier est désigné et révoqué par le Président de la FIA avec l'accord du Sénat.

**32.2** The Chief Administrative Officer is appointed and dismissed by the President of the FIA in agreement with the Senate.

**32.2.1** Il prend part, à titre consultatif, aux réunions des organes de la FIA.

**32.2.1** He shall attend the meetings of the FIA bodies in a consultative capacity.

**32.2.2** Le Directeur Administratif et Financier est responsable de toutes les fonctions administratives intervenant en support aux divisions Mobilité et Sport et notamment de la gestion financière de la FIA.

**32.2.2** The Chief Administrative Officer is responsible for all FIA Administration support functions, acting in support of the Mobility and Sport Divisions and, in particular, in the financial management of the FIA.

**32.2.3** Pour l'accomplissement de ses tâches, il collabore étroitement avec le Secrétaire Général pour la Mobilité Automobile et le Tourisme et le Secrétaire Général pour le Sport Automobile, qui le tiennent informé de toutes leurs activités.

**32.2.3** In order to accomplish his tasks, he works closely with the Secretary General for Automobile Mobility and Tourism and the Secretary General for Motor Sport, who shall keep him informed of all their activities.

**32.3** Le Secrétaire Général de la FIA pour la Mobilité Automobile et le Tourisme et le Secrétaire Général de la FIA pour le Sport Automobile sont désignés et révoqués par le Président de la FIA avec l'accord du Conseil Mondial concerné.

**32.3** The FIA Secretary General for Automobile Mobility and Tourism and the FIA Secretary General for Motor Sport are appointed and dismissed by the President of the FIA in agreement with the relevant World Council.

**32.4** Le Secrétaire Général pour la Mobilité Automobile et le Tourisme est responsable de la mise en œuvre des orientations générales de la FIA définies par le Président de la FIA, en accord avec le Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme.

**32.4** The Secretary General for Automobile Mobility and Tourism is responsible for implementing FIA general policies defined by the FIA President and the World Council for Automobile Mobility and Tourism.

**32.4.1** Il assure les relations avec les Clubs affiliés et les diverses organisations avec lesquelles la FIA collabore pour les affaires de la Mobilité Automobile et du Tourisme.

**32.4.1** He shall maintain contact with affiliated Clubs and the various organisations with which the FIA collaborates on automobile mobility and tourism matters.

**32.4.2** Pour l'accomplissement de ses tâches, il collabore étroitement avec les Régions de la Mobilité Automobile et du Tourisme.

**32.4.2** In carrying out his duties, he shall collaborate closely with the Automobile Mobility and Tourism Regions.

**32.4.3** Il est responsable de la réalisation de toutes les tâches de l'Administration de la FIA pour les activités de la mobilité automobile et du tourisme et de l'exécution des décisions prises par le Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme.

**32.4.3** He is responsible for the fulfilment of all FIA administrative tasks in automobile mobility and tourism activities and for enforcing the decisions made by the World Council for Automobile Mobility and Tourism.

**32.4.4** Il est responsable de la coordination avec le Secrétaire Général pour le Sport Automobile, qui le tient informé de toutes ses activités.

**32.4.4** He is responsible for coordination with the Secretary General for Motor Sport, who shall keep him informed of all its activities.

**32.5** Le Secrétaire Général pour le Sport Automobile est responsable de la mise en œuvre des orientations générales de la FIA définies par le Président de la FIA, en accord avec le Conseil Mondial du Sport Automobile.

**32.5** The Secretary General for Motor Sport is responsible for implementing FIA general policies defined by the FIA President and the World Motor Sport Council.

**32.5.1** Il assure les relations avec les Clubs affiliés et les diverses organisations avec lesquelles la FIA collabore pour les affaires sportives.

**32.5.1** He shall maintain contact with affiliated Clubs and the various organisations with which the FIA collaborates on sporting matters.

**32.5.2** Pour l'accomplissement de ses tâches, il collabore étroitement avec les secrétaires des différentes Commissions Sportives de la FIA.

**32.5.2** In carrying out his duties, he shall collaborate closely with the secretaries of the various FIA Sporting Commissions.

**32.5.3** Il est responsable de la réalisation de toutes les tâches de l'Administration de la FIA pour les activités sportives et de l'exécution des décisions prises par le Conseil Mondial du Sport Automobile.

**32.5.3** He is responsible for the fulfilment of all FIA administrative tasks in sporting activities and for enforcing the decisions taken by the World Motor Sport Council.

**32.5.4** Il est responsable de la coordination avec le Secrétaire Général pour la Mobilité Automobile et le Tourisme qui le tient informé de toutes ses activités.

**32.5.4** He shall coordinate with the Secretary General for Automobile Mobility and Tourism, who shall keep him informed of all its activities.

**32.6** Le Secrétaire Général pour la Mobilité Automobile et le Tourisme et le Secrétaire Général pour le Sport Automobile accomplissent leurs tâches sous la direction du Président de la FIA et la supervision des Présidents-délégués respectifs, au nom de leur Conseil Mondial

**32.6** The Secretary General for Automobile Mobility and Tourism and the Secretary General for Motor Sport shall perform their duties under the direction of the President of the FIA and the supervision of the respective Deputy Presidents, on behalf of the relevant World Council. They

respectif. Ils prennent part, à titre consultatif, aux réunions de leurs organes respectifs de la FIA.

**32.7** Le personnel de l'Administration de la FIA est engagé, licencié et dirigé par le Président de la FIA. Il est rémunéré sur le budget de la FIA.

### ARTICLE 33 – Finances

**33.1** Ressources : les ressources de la FIA proviennent :

- des cotisations annuelles versées par ses Membres;
- des rentes et intérêts de tout bien meuble ou immeuble que la FIA pourra posséder;
- de tous droits et taxes que l'Assemblée Générale décideraient de percevoir;
- des ressources provenant directement ou indirectement des activités sportives, y compris des Championnats de la FIA;
- des ressources provenant directement ou indirectement des activités de la Mobilité Automobile et du Tourisme.

**33.2** Cotisations

**33.2.1** La cotisation de chaque Membre de la FIA est payable le 31 mars de chaque année.

**33.2.2** Son taux est fixé par l'Assemblée Générale annuelle.

**33.2.3** Le 1<sup>er</sup> avril de chaque année, les Présidents de Clubs, Associations ou Fédérations affiliés qui n'ont pas encore payé leur cotisation seront prévenus d'avoir à faire effectuer leurs versements.

**33.3** Suspension automatique : Les Clubs, Associations ou Fédérations qui n'auront pas réglé à la FIA toute dette d'un montant supérieur à 1.000 euros au plus tard 120 jours après sa date d'échéance, sauf circonstances exceptionnelles dûment justifiées (à l'appréciation du Sénat) ou à défaut d'un plan de remboursement approuvé par le Sénat, seront automatiquement suspendus après mise en demeure dûment notifiée par lettre recommandée avec accusé de réception ou par tout autre moyen apportant la preuve de la réception de la mise en demeure.

**33.3.1** La suspension entraînera :

- a) la perte du droit de vote lors de l'Assemblée Générale ;
- b) l'incapacité de postuler pour l'inscription d'une compétition au Calendrier Sportif International (y compris celle d'un Championnat du Monde) ;
- c) le non-remboursement des frais de voyage et d'hôtel pour participer à l'Assemblée Générale ou à

shall attend the meetings of their respective FIA bodies in a consultative capacity.

**32.7** The personnel of the FIA Administration shall be hired, dismissed and directed by the President of the FIA. They shall be remunerated from the FIA budget.

### ARTICLE 33 – Finances

**33.1** Resources: FIA resources shall be derived from:

- annual subscriptions paid by its Members;
- income and interest from any personal estate or real estate which the FIA might own;
- any fees and taxes which the General Assembly should decide to collect;
- income arising directly or indirectly from sporting activities, including the FIA Championships;
- income arising directly or indirectly from Automobile Mobility and Tourism activities.

**33.2** Subscriptions

**33.2.1** The subscription of each FIA Member shall be payable by 31 March of each year.

**33.2.2** The scale shall be fixed by the annual General Assembly.

**33.2.3** On 1 April of each year, the Presidents of the Clubs, Associations or Federations which have not yet paid their subscriptions shall be notified that they must effect their settlements.

**33.3** Automatic suspension: Clubs, Associations or Federations which have not paid to the FIA any debt of an amount greater than 1'000 Euros at the latest 120 days after its due date, save in exceptional circumstances that are duly justified (at the discretion of the Senate) or in the event of an alternative payment plan approved by the Senate, shall automatically be suspended after a formal demand by registered letter is sent with official acknowledgement of receipt or by any other means providing proof of receipt of the formal demand.

**33.3.1** Suspension shall entail:

- a) Loss of the right to vote at the General Assembly;
- b) Incapacity to apply for the registration of a competition (including World Championship competitions) on the International Sporting Calendar;
- c) Non-refunding of travel and hotel expenses for taking part in the General Assembly or in any

- |  |  |
|--|--|
| <p>toute autre réunion de la FIA, pour laquelle un remboursement des frais est prévu ;</p> <p>d) l'incapacité à présenter un candidat sur une liste présidentielle ou à apporter son soutien à un candidat à l'élection présidentielle (article 9.4 des présents Statuts) ;</p> <p>e) l'incapacité de proposer des candidats à une élection pour tout organe de la FIA (article 7 des présents Statuts) ;</p> <p>f) l'incapacité pour ses représentants élus à participer à des réunions d'organes de la FIA (article 7 des présents Statuts) ;</p> <p>g) l'incapacité à solliciter une demande de financement à la FIA ;</p> <p>h) et les conséquences listées à l'article 11 du Règlement Intérieur de la FIA.</p> | <p>other FIA meeting for which costs are normally refunded;</p> <p>d) Incapacity to propose a candidate on a presidential list or to support a candidate in the presidential election (Article 9.4 hereto);</p> <p>e) Incapacity to propose candidates for election to any FIA body (Article 7 hereto);</p> <p>f) Incapacity for its elected representatives to take part in meetings of the FIA bodies (Article 7 hereto);</p> <p>g) Incapacity to apply to the FIA for funding;</p> <p>h) And the consequences listed in Article 11 of the FIA Internal Regulations.</p> |
|--|--|

Les représentants élus au Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme et/ou au Conseil Mondial du Sport Automobile à la date de la suspension resteront membres jusqu'au terme de leur mandat.

Representatives elected to the World Council for Automobile Mobility and Tourism and/or the World Motor Sport Council at the time of suspension, shall remain on the World Council for Automobile Mobility and Tourism and/or the World Motor Sport Council until the end of their mandate.

**33.3.2** Ces Clubs, Associations ou Fédérations cesseront d'être suspendus aussitôt effectué le règlement de l'ensemble des dettes ayant justifié la suspension automatique.

**33.3.2** Such Clubs, Associations or Federations shall cease to be suspended as soon as all debts justifying the automatic suspension have been paid.

Par exception :

- les conséquences de la suspension automatique visées aux points a), b) et c) de l'article 33.3.1 des présents Statuts sont définitifs si les Clubs, Associations ou Fédérations concernés demeurent suspendus 15 jours avant la date de ladite Assemblée Générale ;
- et les conséquences de la suspension automatique visées aux points d) et e) de l'article 33.3.1 des présents Statuts sont définitifs si les Clubs, Associations ou Fédérations concernés demeurent suspendus respectivement au jour de la date limite pour présenter un candidat ou au jour de la date limite pour apporter son soutien à une liste présidentielle.

By way of exception:

- the consequences of the automatic suspension as referred to in points a), b) and c) of Article 33.3.1 hereto are definitive if the Clubs, Associations or Federations concerned remain suspended 15 days before the date of the said General Assembly; and
- the consequences of the automatic suspension as referred to in points d) and e) of Article 33.3.1 hereto are definitive if the Clubs, Associations or Federations concerned remain suspended respectively by the deadline for proposing a candidate or by the deadline for supporting a presidential list.

**33.4** Exercice financier : l'exercice financier commence le 1<sup>er</sup> janvier et finit le 31 décembre.

**33.4** Financial year: The financial year starts on 1 January and ends on 31 December.

**33.5** Fonds : les fonds ne peuvent être retirés que sur présentation de chèques revêtus de deux signatures parmi celles acceptées par le Président et le Sénat.

**33.5** Funds: Sums of money may be drawn only on cheques bearing 2 signatures from among those accepted by the President and the Senate.

#### **ARTICLE 34 – Admissions**

#### **ARTICLE 34 – Admissions**

**34.1** Les Clubs, Associations ou Fédérations désirant faire partie de la FIA devront adresser à son Administration une demande établie suivant la formule prévue à cet

**34.1** Clubs, Associations or Federations wishing to join the FIA must send an application to its Administration in due form signed by the President and one member

effet et signée par le Président et un membre habilité par le Club, l'Association ou la Fédération concerné. A cette demande devront être joints 2 exemplaires des Statuts ainsi que la liste des membres des organes de direction du Club, de l'Association ou de la Fédération concerné et tous renseignements qui pourraient leur être demandés.

**34.2** Si l'Association de qui émane la demande appartient à un pays où la FIA est déjà représentée, l'Administration de la FIA en informera le ou les Clubs, Associations ou Fédérations de ce pays et la Région de la Mobilité Automobile et du Tourisme concernée au sens de l'article 20 des présents Statuts, lesquels devront faire connaître dans le délai d'un mois s'ils ont des objections à formuler au sujet de cette demande. La position de ce ou ces Clubs, Associations ou Fédérations et celle de la Région de la Mobilité Automobile et du Tourisme concernée seront communiquées au Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme et au Conseil Mondial du Sport Automobile pour avis puis l'Assemblée Générale statuera souverainement.

**34.3** Les admissions sont accordées à titre provisoire par l'Assemblée Générale pour 2 ans, sur recommandation du Conseil Mondial concerné. A l'expiration de cette période, un nouveau vote est nécessaire pour que l'admission devienne définitive. Si le vote relatif à l'affiliation définitive n'est pas majoritaire, le candidat pourra être maintenu en affiliation provisoire. Les Membres affiliés provisoirement ont le statut de Membres Associés.

#### **ARTICLE 35 – Démissions - Radiations - Exclusions - Retrait du Pouvoir Sportif**

##### **35.1 Démissions**

**35.1.1** Les démissions doivent être données par lettre recommandée signée du Président et d'un membre habilité par le Club, l'Association ou la Fédération concerné.

**35.1.2** Les cotisations de l'exercice en cours sont dues et calculées au prorata temporis.

**35.1.3** Les démissions prennent effet à la date de réception par l'Administration de la FIA et sont soumises à l'Assemblée Générale pour enregistrement.

##### **35.2 Radiations**

**35.2.1** Les Clubs, Associations ou Fédérations Membres dont les Statuts ou l'activité, de l'avis de l'un ou l'autre des Conseils Mondiaux, ne répondent plus à ce que la FIA attend d'eux, ou qui n'auront pas honoré leurs obligations financières envers la FIA ou les autres Membres de la FIA, en particulier lorsqu'ils auront été en défaut dans le paiement de leurs obligations financières

empowered to do so by the Club, Association or Federation concerned. They must also send 2 copies of their Statutes and a list of the members of the governing bodies of the Club, Association or Federation concerned, as well as any information that might be asked of them.

**34.2** If the Association presenting the request belongs to a country where the FIA is already represented, the FIA Administration shall inform any member Club, Association or Federation of that country and the Automobile Mobility and Tourism Region concerned in accordance with Article 20 hereto which shall state, within one month, whether they object to this request. The position adopted by such a Club, Association or Federation and the Automobile Mobility and Tourism Region concerned shall be communicated to the World Council for Automobile Mobility and Tourism and to the World Motor Sport Council, for their opinion, and subsequently submitted to the General Assembly which shall decide by sovereign right.

**34.3** Admissions are granted provisionally by the General Assembly for 2 years on recommendation of the appropriate World Council. Upon the expiry of that period, a further vote is required for the admission to become final. If the vote relating to the final admission is not carried, the applicant may be maintained under temporary affiliation. Members affiliated provisionally have the status of Associate Members.

#### **ARTICLE 35 – Resignations - Striking off the Rolls - Expulsion - Withdrawal of Sporting Power**

##### **35.1 Resignations:**

**35.1.1** Resignations must be given in a registered letter signed by the President and one member empowered to do so by the Club, Association or Federation concerned.

**35.1.2** The subscription for the current year shall be due and calculated prorata temporis.

**35.1.3** Resignations take effect on the date of their receipt by the FIA Administration and shall be submitted to the General Assembly for recording.

##### **35.2 Striking off the rolls**

**35.2.1** Member Clubs, Associations or Federations whose Statutes or activity, in the opinion of either of the World Councils, no longer meet what the FIA expects of them, or which have not met their financial commitments with respect to the FIA or to the other Members of the FIA, may be struck off the rolls - in particular when they have defaulted in the payment of their financial obligations on

à plusieurs reprises sans qu'ils aient pu justifier d'une raison valable et qu'il aura été estimé que les sanctions prévues à l'article 33.3 des présents Statuts ne sont plus suffisantes ou adéquates - pourront être l'objet d'une mesure de radiation.

**35.2.2** Les radiations sont prononcées par l'Assemblée Générale sur proposition des Conseils Mondiaux.

### **35.3 Exclusions**

**35.3.1** Les Clubs, Associations ou Fédérations qui de l'avis de l'un ou l'autre des Conseils Mondiaux, auront contrevenu gravement aux règlements de la FIA pourront être l'objet d'une mesure d'exclusion.

**35.3.2** Les exclusions sont prononcées par l'Assemblée Générale sur recommandation d'un Conseil Mondial.

**35.4 Retrait du Pouvoir Sportif:** Le retrait du Pouvoir Sportif est prononcé par l'Assemblée Générale dans le respect de la procédure prévue par les présents Statuts.

**35.5 Modalités prévues en cas de radiation, d'exclusion ou de retrait du Pouvoir Sportif**

**35.5.1** Tout Club, Association ou Fédération concerné aura la possibilité de présenter sa défense.

**35.5.2** A cet effet :

- le Club, l'Association ou la Fédération en question sera informé par lettre recommandée avec accusé de réception de la mesure proposée à son égard et des raisons invoquées pour justifier cette mesure ;
- le Club, l'Association ou la Fédération sera invité, avec préavis de 30 jours, à comparaître en la personne d'un de ses représentants légaux devant le Conseil Mondial concerné et l'Assemblée Générale pour y présenter sa défense ;
- les délibérations du Conseil Mondial concerné et de l'Assemblée Générale ont lieu hors la présence du représentant du Club, de l'Association ou de la Fédération en cause.

**35.5.3** Sauf si l'Assemblée Générale en décide autrement, les radiations, les exclusions et les retraits du Pouvoir Sportif ont effet à compter de la date de la décision.

**35.5.4** Dans les deux cas, les cotisations relatives à l'année en cours sont acquises en totalité.

several occasions without being able to give a valid reason and it has been deemed that the sanctions set out in Article 33.3 hereto are no longer sufficient or adequate.

**35.2.2** Striking off the rolls shall be pronounced by the General Assembly, on proposal of the World Councils.

### **35.3 Expulsion**

**35.3.1** The Clubs, Associations or Federations which, in the opinion of either of the World Councils, have seriously infringed the FIA regulations, may be liable to expulsion.

**35.3.2** Expulsion shall be pronounced by the General Assembly, on recommendation of a World Council.

**35.4 Withdrawal of Sporting Power:** Withdrawal of Sporting Power shall be pronounced by the General Assembly in compliance with the procedure provided for hereto.

**35.5 Procedures in the event of striking off, expulsion or withdrawal of Sporting Power**

**35.5.1** Every member Club, Association or Federation concerned shall be entitled to state its case.

**35.5.2** To this end:

- the Club, Association or Federation concerned shall be informed by registered letter with official acknowledgement of receipt of the measure proposed against it and of the reasons put forward to justify the said measure;
- the Club, Association or Federation concerned shall be invited - with 30 days notice - to appear in the person of one of its legal representatives before the relevant World Council and the General Assembly to state its case;
- the deliberations of the relevant World Council and of the General Assembly shall take place without the representative of the Club, Association or Federation concerned being present.

**35.5.3** Save if the General Assembly should decide otherwise, striking off the rolls, expulsion and withdrawal of Sporting Power shall take effect as from the date of the decision.

**35.5.4** In either case, subscriptions relating to the current year shall accrue to the FIA in full.

#### **ARTICLE 36 – Dissolution**

**36.1** La durée de la FIA est illimitée.

**36.2** La dissolution ne peut être prononcée que par une Assemblée Générale Extraordinaire, spécialement convoquée à cet effet.

**36.3** Le vote doit réunir au moins les deux tiers des voix exprimées dans les conditions fixées à l'article 11 des présents Statuts.

**36.4** Si la dissolution n'a pu être décidée dans ces conditions, une nouvelle Assemblée Générale Extraordinaire pourra être convoquée, après un délai d'au moins 3 mois, et celle-ci pourra se prononcer à la majorité simple des voix exprimées.

**36.5** En outre, dans les deux cas, les Membres présents ou représentés doivent former les deux tiers des Clubs, Associations ou Fédérations composant la FIA au moment du vote.

**36.6** En cas de dissolution de la FIA, les actifs qu'elle détiendra à ce moment-là seront transférés, sur décision conjointe du Conseil Mondial de la Mobilité Automobile et du Tourisme et du Conseil Mondial du Sport Automobile, à une ou plusieurs institutions de renommée, dont les objectifs seront aussi proches que possible de ceux de la FIA.

**36.7** En aucun cas, les actifs de la FIA au moment de la dissolution ne pourront être transférés aux Membres ni être utilisés en tout ou en partie à leur profit, ni être restitués aux Membres Fondateurs.

#### **ARTICLE 37 – Modifications aux Statuts**

Les modifications aux présents Statuts ne pourront être décidées que par l'Assemblée Générale et qu'à condition d'avoir été inscrites à l'ordre du jour d'origine et communiquées dans les délais réglementaires à tous les Membres de la FIA.

#### **ARTICLE 38 – Interprétation des Statuts**

**38.1** Les présents Statuts ont été rédigés en anglais, en espagnol et en français. En cas de contestation sur leur interprétation, seul le texte français fera foi.

**38.2** En cas de contradiction entre une règle des présents Statuts et un règlement de la FIA la règle statutaire prévaudra.

#### **ARTICLE 36 – Dissolution**

**36.1** The FIA shall be established without a time limit.

**36.2** Dissolution may only be pronounced by an Extraordinary General Assembly convened especially for this purpose.

**36.3** The vote must be carried by no less than two thirds of the votes cast, according to the conditions laid down in Article 11 hereto.

**36.4** If it has not been possible to decide dissolution under these conditions, a further Extraordinary General Assembly may be convened after a period of no less than 3 months, and this Assembly shall be able to pronounce on simple majority of the votes cast.

**36.5** Furthermore, in both cases, the Members present or represented must number two thirds of the Clubs, Associations or Federations composing the FIA at the time of voting.

**36.6** In the event of the dissolution of the FIA, the assets it holds at that moment shall be transferred, by joint decision of the World Council for Automobile Mobility and Tourism and the World Motor Sport Council, to one or more renowned institutions whose objectives are as similar as possible to those of the FIA.

**36.7** On no account may the FIA assets at the time of dissolution be transferred to the Members or used totally or partly for their benefit, nor may they be returned to the Founding Members.

#### **ARTICLE 37 – Amendments to the Statutes**

Amendments to the Statutes shall be decided only in a General Assembly provided they were on the original agenda and had been communicated to all the FIA Members within the statutory time limits.

#### **ARTICLE 38 – Interpretation of the Statutes**

**38.1** The Statutes shall be printed in English, Spanish and French. In the event of a misunderstanding, dispute, etc. regarding their interpretation, the French text shall be definitive.

**38.2** In the event of a conflict between the Statutes and any other FIA regulation, the Statutes shall be definitive.